

# KARUSSELL »TOP SPIN«



»TOP SPIN« ROUNDABOUT

CARROUSEL »TOP SPIN«

CARROUSEL »TOP SPIN«

Art. Nr. 140431

**D**

Machen Sie sich bitte vor Beginn des Bastelns mit dem Bausatzinhalt und der Anleitung vertraut und prüfen Sie die Vollständigkeit. Im Reklamationsfall gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht. Sollte ein Teil fehlen, übersenden Sie bitte den Teilwunsch und den Kaufbeleg an: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Sollten Sie einmal weitere Ersatzteile benötigen, senden wir Ihnen den benötigten Spritzling, bei Verfügbarkeit, gerne kostenpflichtig zu. Bitte beachten Sie, dass produktionsbedingt Einzelteile übrig bleiben können.

**GB**

Before building your model, please familiarize yourself with the contents of the kit and the instructions for use, also checking whether the set of parts is complete. In case of any complaint, the legal guarantee obligation shall apply. Should a part be missing, please send the designation of the part required and the receipt documenting your purchase to: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Should you require further spare parts one day, we shall be pleased to send you, with costs, the required sprue, if it is available. Please note that, on grounds of the production process, some single injection molded parts may be superfluous.

**F**

Avant de commencer votre modèle, veuillez vous familiariser avec le contenu du kit et la notice d'emploi, et contrôlez que le lot de pièces est complet. En cas de réclamation, il s'appliquera l'obligation de garantie légale. Au cas où une pièce manquerait, veuillez envoyer la désignation de la pièce souhaitée et le bon d'achat à: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Au cas où vous auriez besoin un jour d'autres pièces détachées, nous vous enverrons volontiers la grappe requise, si elle est disponible, contre paiement. Veuillez noter que, pour des raisons de production, il se peut que des pièces détachées soient superflues.

**NL**

Maak uzelf vóór het bouwen vertrouwd met de inhoud van het bouwpakket en met de handleiding en controleer de volledigheid. In geval van reclamatie geldt de wettelijke garantieverplichting. Macht er een onderdeel ontbreken, stuur het verzoek om de gewenste onderdeel en het aankoopbewijs dan naar: Gebr. FALLER GmbH, klantenservice, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Als u ooit meer reserveonderdelen nodig hebt, sturen wij het benodigde gietstuk, indien beschikbaar, graag tegen betaling naar u op. Let op: om productieredenen kunnen losse onderdelen overblijven.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492  
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Cette liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Vloeibare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



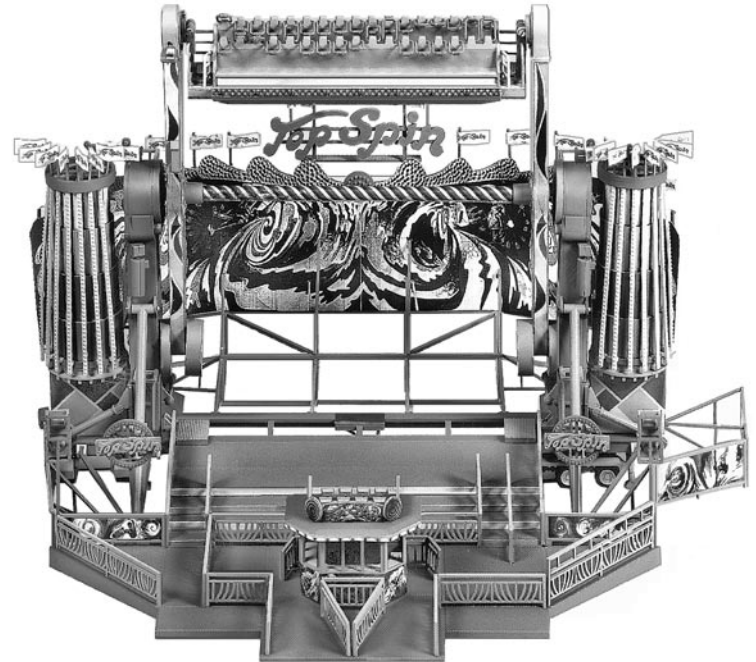
Art. Nr. 170688  
SPEZIAL SEITENSCHNEIDER

zum geräuscharmen Abtrennen von feinsten Spritzteilen.  
Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs.  
Only suitable for polystyrene.

Pince coupante spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

Speciale zijknijptang voor het braamloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



<b>Inhalt</b>	Spritzlinge	1	1	x	4	1	x	7	2	x	10	1	x	13	1	x
<b>Contents</b>	Sprues	2	1	x	5	2	x	8	2	x	11	1	x			
<b>Contenu</b>	Moulages	3	1	x	6	1	x	9	1	x	12	1	x			
<b>Inhoud</b>	Gietstukken															

Sa. Nr. 227 754 0

## Fensterfolie

Die beiliegende Fensterfolie entsprechend der benötigten Größe ausschneiden und vorsichtig mit wenig Klebstoff auf die Rückseite der Fensterrahmen aufkleben.

## Window foil

Cut the attached window foil according the illustrations and glue it carefully with a little glue to the rear side of the window frames.

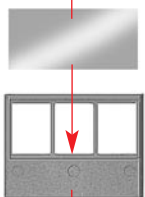
## Feuillet transparent pour fenêtres

Découper le feuillet transparent pour fenêtres inclus d'après l'illustration. Coller proprement avec un peu de colle sur la face arrière du cadre des fenêtres.

## Vensterfolie

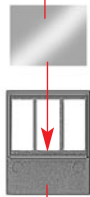
De meegeleverde vensterfolie conform de afbeeldingen uitknippen of uitsnijden en voorzichtig met een beetje lijm op de achterzijde van het raam plakken.

Fensterfolie 31,8 x 14,7 mm  
Window foil  
Feuillet transparent  
Vensterfolie



10/5

Fensterfolie 18,9 x 14,7 mm  
Window foil  
Feuillet transparent  
Vensterfolie



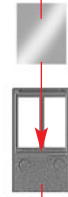
10/1

Fensterfolie 12,5 x 14,7 mm  
Window foil  
Feuillet transparent  
Vensterfolie



10/3

Fensterfolie 12,5 x 14,7 mm  
Window foil  
Feuillet transparent  
Vensterfolie



10/4

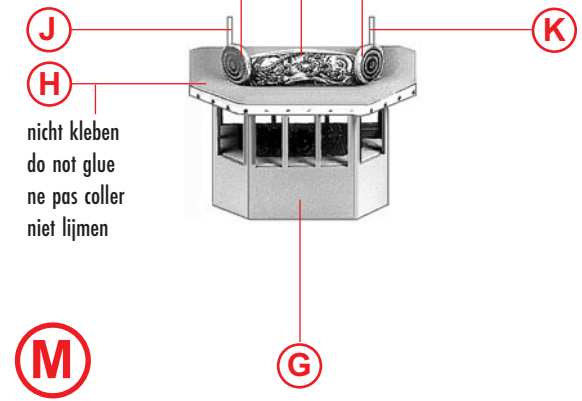
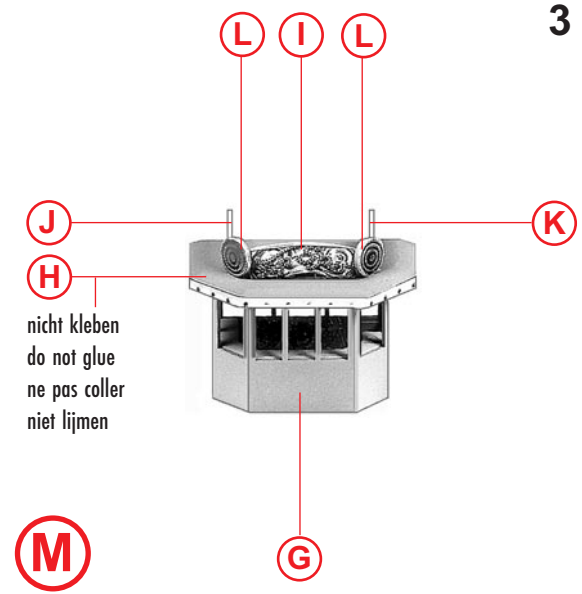
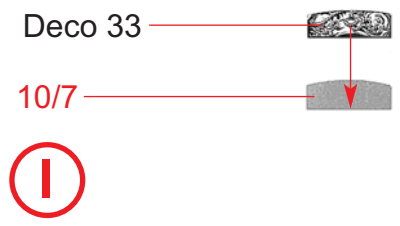
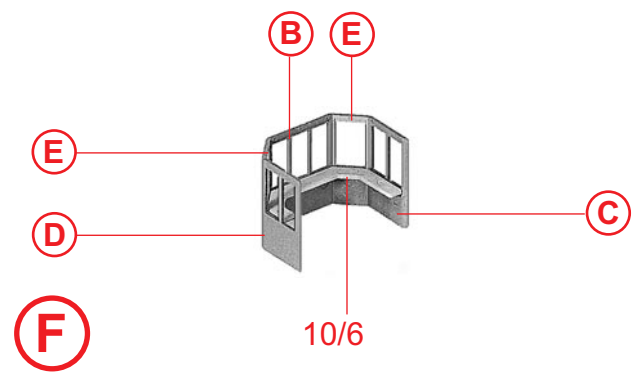
Fensterfolie 7,8 x 14,7 mm  
Window foil  
Feuillet transparent  
Vensterfolie



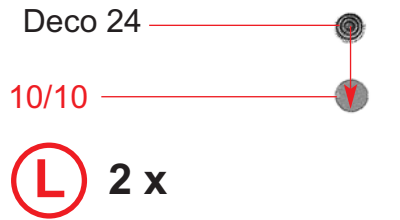
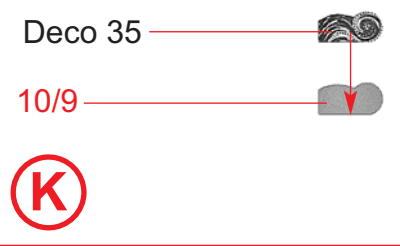
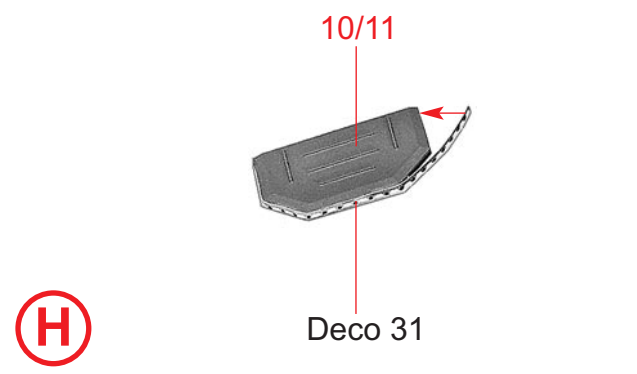
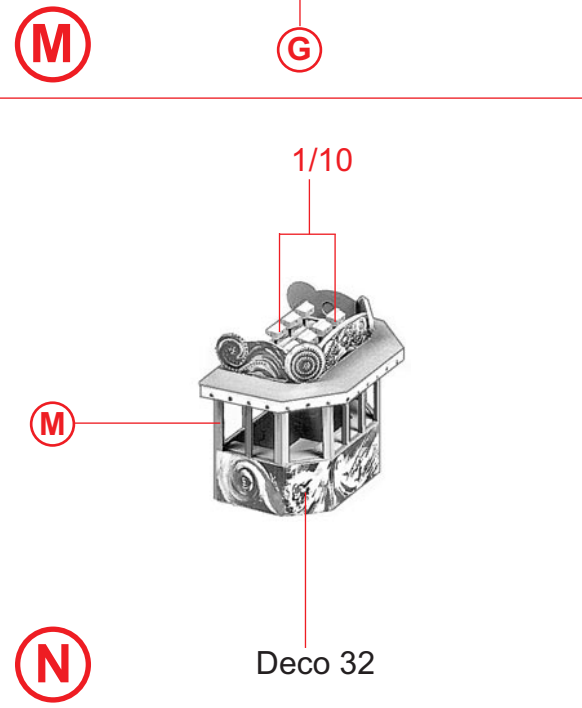
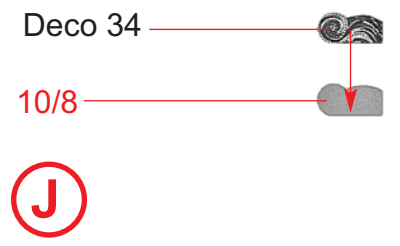
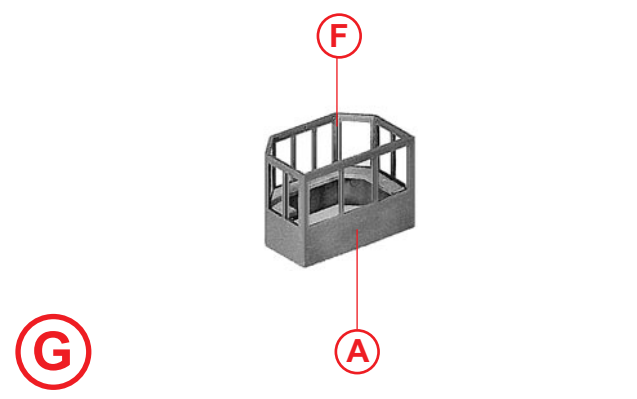
10/2

2 x

E



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen



L 2 x

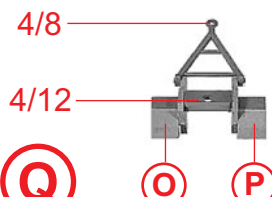
4



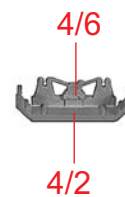
Ⓞ



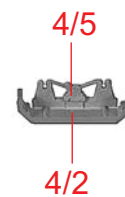
Ⓟ



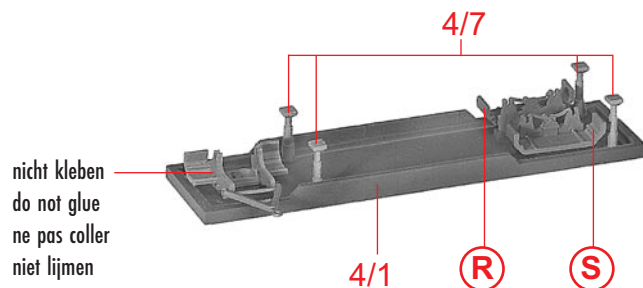
Ⓠ



Ⓡ



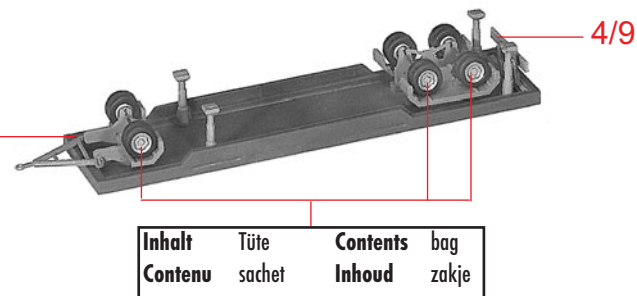
Ⓢ



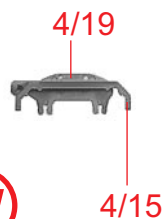
Ⓠ

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

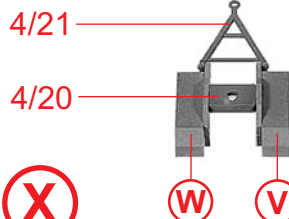
Ⓣ



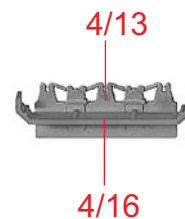
Ⓥ



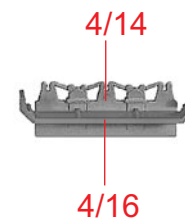
Ⓦ



Ⓧ



Ⓨ



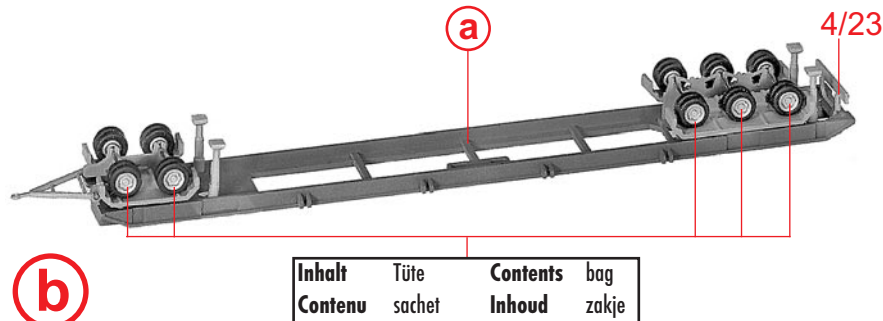
Ⓩ



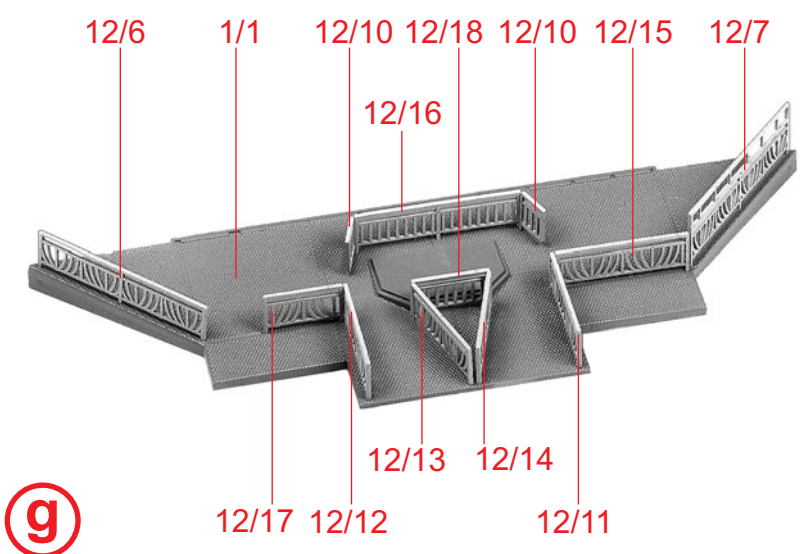
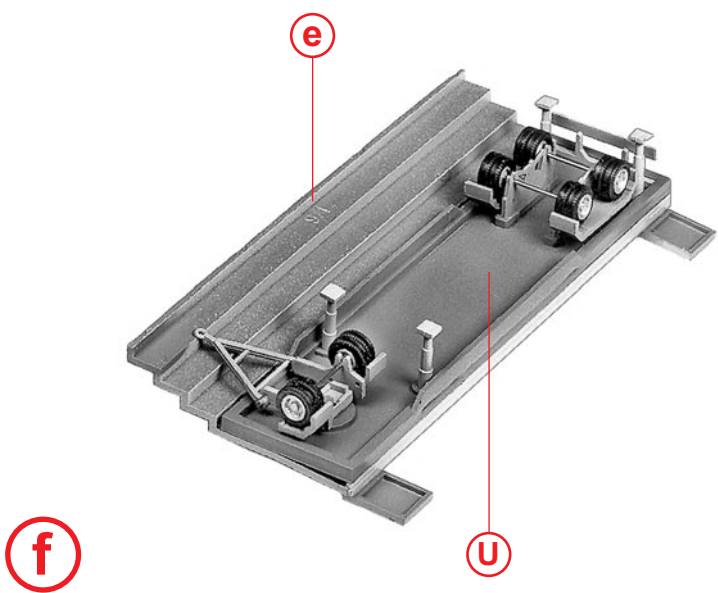
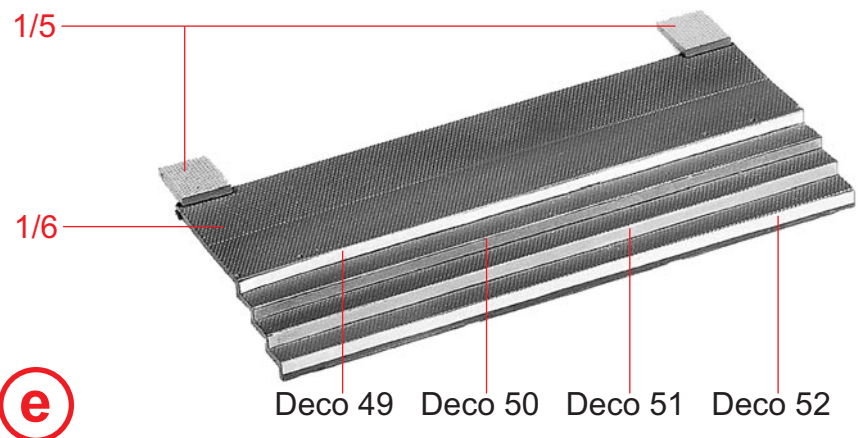
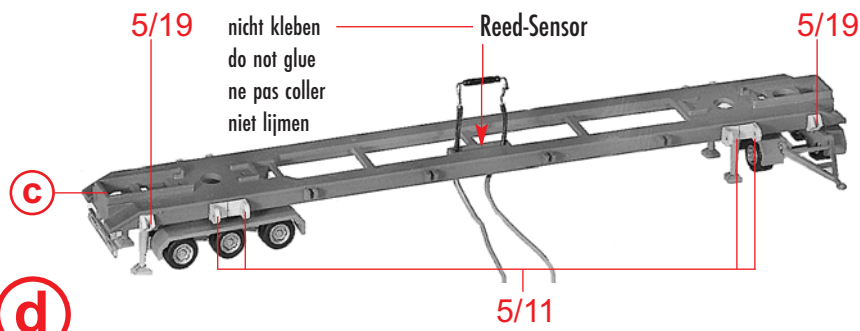
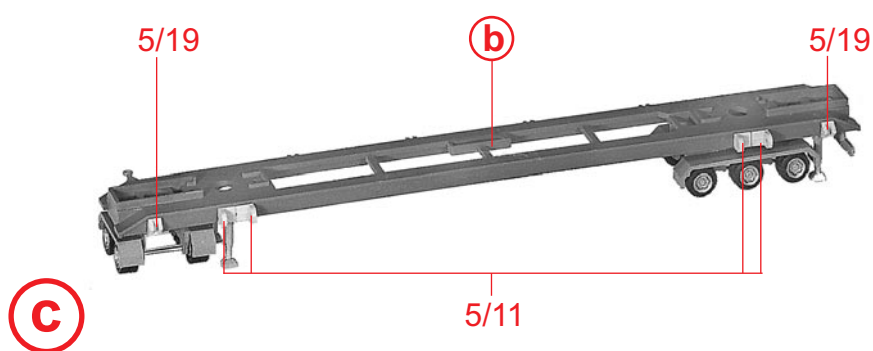
ⓐ

Ⓧ

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen



ⓑ



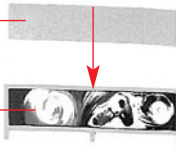
6

Deco 12

**h**

Deco 8

11/2

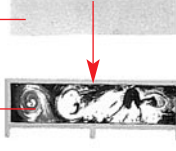


Deco 13

**i**

Deco 9

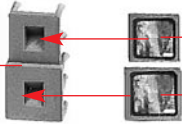
11/2



1/9

**k**

2 x



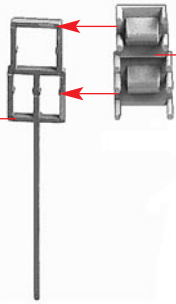
Deco 30

Deco 29

1/12

**l**

2 x



**f**

12/2

12/4

12/9

**h**

**j**

12/8

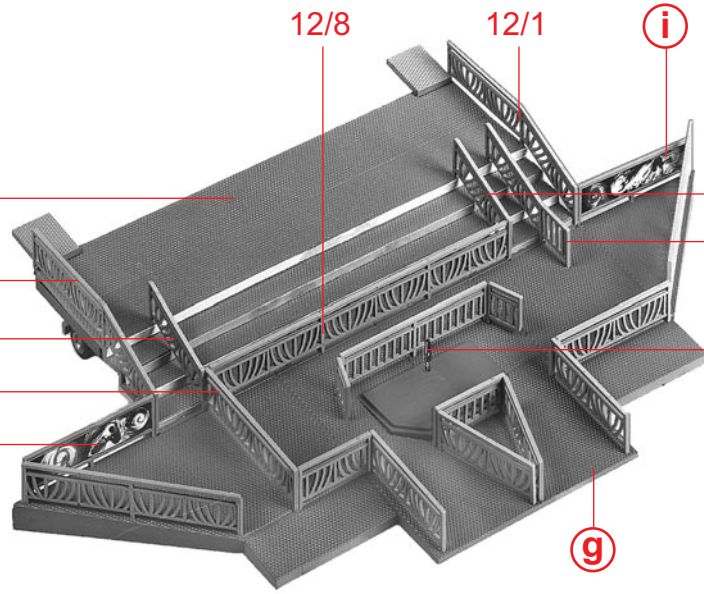
12/1

**i**

12/3

12/5

**g**

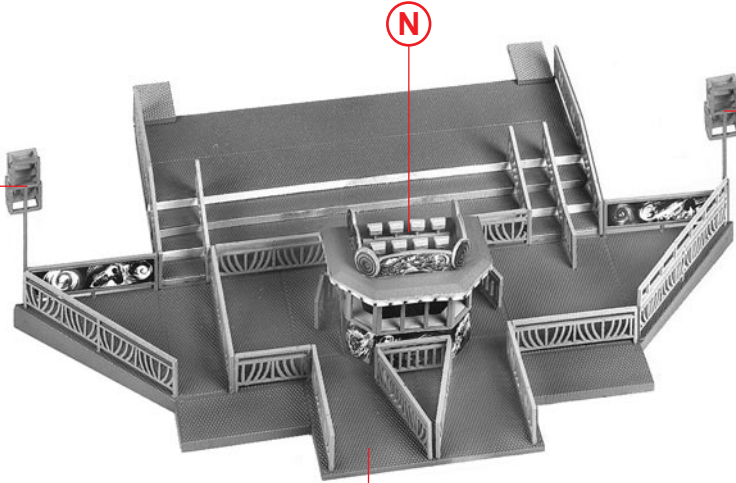


Art. Nr. 180671:  
Beleuchtung, liegt nicht bei  
Illumination, not included  
Eclairage, non jointe  
Verlichting, niet bijgevoegd

**l**

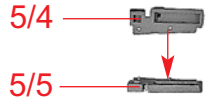
**N**

**l**

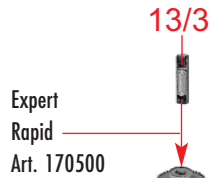


**m**

**j**



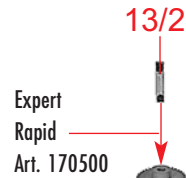
**n** 4 x



Expert Rapid  
Art. 170500

schwarz, groß  
black, big  
noir, grande  
zwart, groot

**o**



Expert Rapid  
Art. 170500

grün, groß  
green, big  
vert, grande  
groen, groot

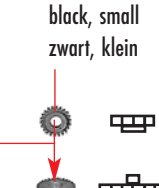
**p**



Expert Rapid  
Art. 170500

2 x

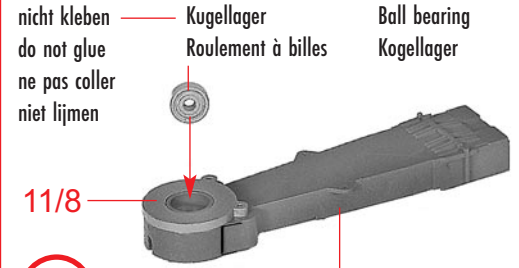
**q**



Expert Rapid  
Art. 170500

Messingrad  
Brass wheel  
Rour en laiton  
Messing wiel

**r** 2 x



11/8

5/1

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

Kugellager  
Roulement à billes

Ball bearing  
Kogellager

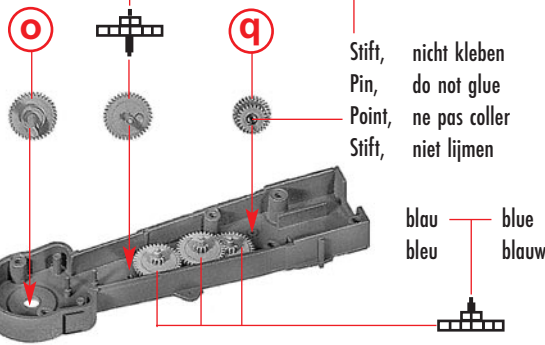
Zum Schmieren des Messingrades das beiliegende Spezialfett (Plexiglasbehälter) verwenden. Diesen Vorgang nach ca. 100 Betriebsstunden wiederholen. Alle anderen Zahnräder und Lagerstellen von Zeit zu Zeit mit Öl (Art. Nr. 170489) oder säurefreiem Schmiermittel (Art. Nr. 170488) behandeln.

Use the accompanying special grease (Plexiglas container) for lubricating the brass wheel. Repeat lubrication after approx. 100 operating hours. Apply oil or acid-free lubricants to all other gear wheels and bearing points from time to time.

Pour la lubrification de la roue en laiton, utiliser la graisse spéciale jointe (réceptier en plexiglas). Relubrifier après env. 100 heures de service. Traiter toutes les autres roues dentées et points d'appui de temps en temps avec de l'huile ou des lubrifiants exempts d'acide.

Voer het smeren van het messing wiel het meegeleverde speciale vet (plexglasreservoir gebruiken). Het wiel om de ca. 100 bedrijfsuren smeren. Alle anderen tandwielen en lagers van tijd tot tijd met oil of zuurvrije smeermiddelen insmeren.

blau bleu	blue blauw	<b>Inhalt</b> <b>Contenu</b>	Tüte sachet	<b>Contents</b> <b>Inhoud</b>	bag zakje
--------------	---------------	---------------------------------	----------------	----------------------------------	--------------



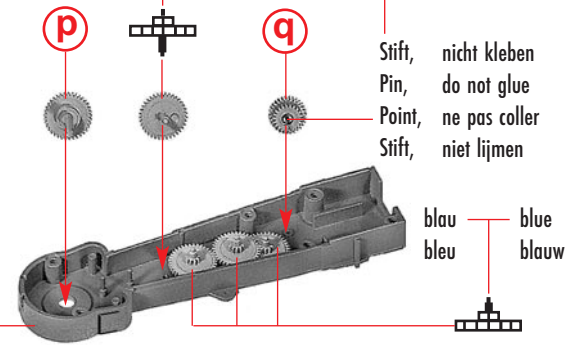
**s** **r**

Stift,  
Pin,  
Point,  
Stift,  
nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

blau  
bleu

**t** **r**

blau bleu	blue blauw	<b>Inhalt</b> <b>Contenu</b>	Tüte sachet	<b>Contents</b> <b>Inhoud</b>	bag zakje
--------------	---------------	---------------------------------	----------------	----------------------------------	--------------



Stift,  
Pin,  
Point,  
Stift,  
nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

blau  
bleu

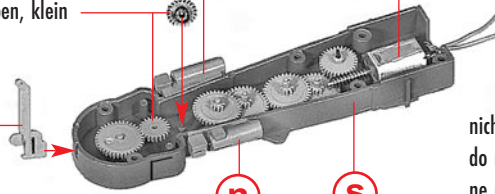
grün, klein  
green, small  
vert, petit  
groen, klein

n

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/21

u



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

n

s

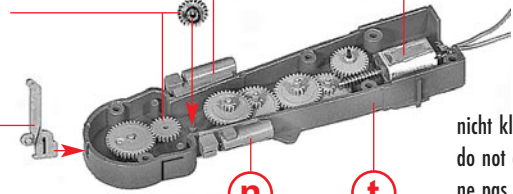
grün, klein  
green, small  
vert, petit  
groen, klein

n

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/22

v



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

n

t

Beim Aufpressen der Deckel darauf achten, dass die Stifte der Zahnräder genau ins Gegenlager zeigen.  
Keine Gewalt anwenden!

When pressing on the covers, see to it that the pins of the gear wheels exactly point to the mating bearing.  
Do not exert force !

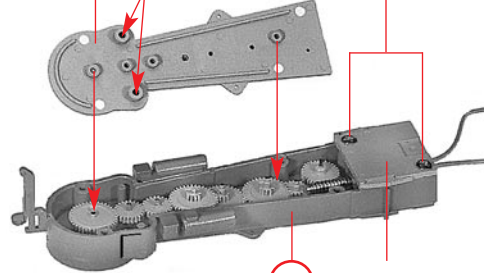
En engageant les couvercles, veiller à ce que les points des roues dentées montrent exactement en direction de la butée. Ne pas forcer !

Bij het vastdrukken van het deksels er op letten dat de stiften van de tandwielen precies in de richting van het contralager wijzen. Geen kracht gebruiken !

w

5/2

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



u

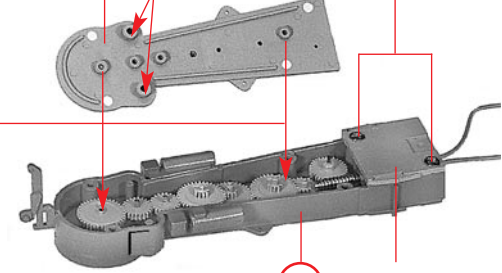
5/3

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/2

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

x



v

5/3

Die Schrauben nur soweit anziehen, bis der Schraubenkopf plan auf dem Teil aufliegt. Nicht zuviel Kraft aufwenden, um ein Ausreißen der Schrauben im Kunststoff zu vermeiden.

Tighten the screws to such an extent that the screw head evenly rests on the part. Do not exert excessive force, so that stripping of the screws in the plastic material is avoided.

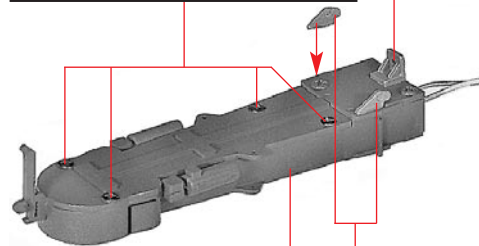
Serrer les vis juste de sorte que la tête de vis repose sur la pièce. Ne pas appliquer trop de force, pour éviter un déchirement dans la matière synthétique.

De schroeven slechts zover vastdraaien tot de schroefkop plat tegen het onderdeel ligt.  
Niet teveel kracht gebruiken om te voorkomen dat de schroef uit het kunststof scheurt.

y

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/8

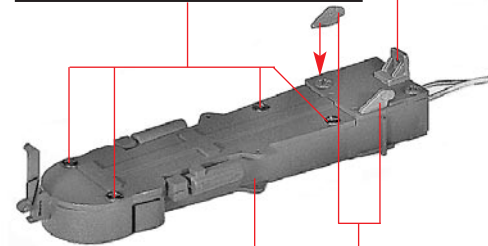


w

5/10

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

5/8

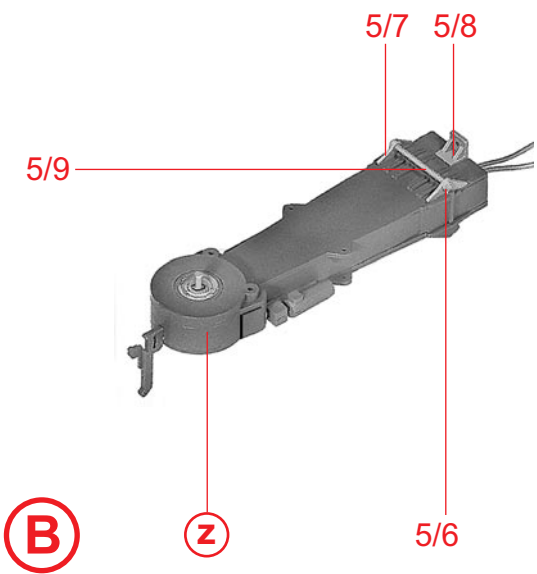
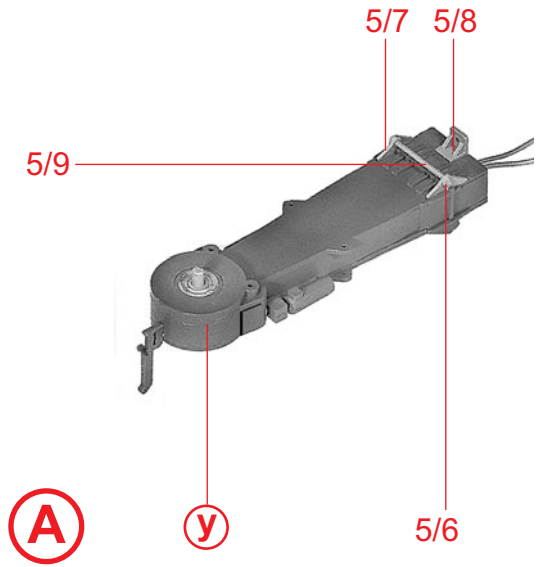


x

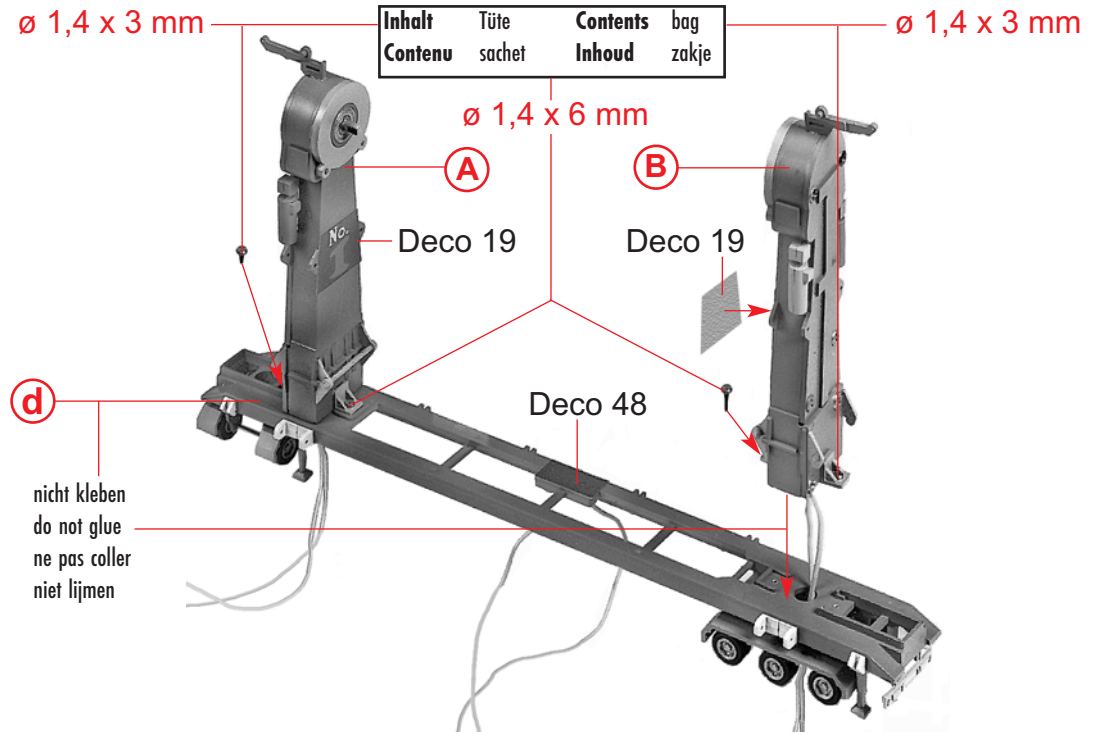
5/10

z





Achten Sie darauf, dass die beiden Trägerarme rechtwinklig auf dem Anhänger montiert sind.  
 See to it that the two supporting arms are fitted to the trailer at right angles.  
 Veiller à ce que les deux bras-supports soient montés à angles droits sur la remorque.  
 Let er op dat de beide draagarmen in een rechte hoek op de aanhanger zijn gemonteerd.



**d** nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

- Achtung !** Die Motoren nicht direkt an den Trafo anschließen. Nur über die von uns mitgelieferte Schaltung betreiben.
- Caution !** Never connect the motors to the transformer directly, but operate them only through the circuit delivered by us.
- Attention !** Ne pas brancher les moteurs directement sur le transformateur. Les actionner uniquement par le biais de câblage fourni par nos soins.
- Attentie !** De motoren niet rechtstreeks op de trafo aansluiten maar alleen via de door ons geleverde schakeling gebruiken.

**C**

10

Deco 20

**D**

1/4



Deco 21

**E**

1/4



6/9

**F**

**D**



6/9

**G**

**E**



6/10

**H**

**F**



6/10

**I**

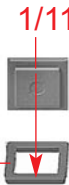
**G**



6/8

**J**

2 x



1/3



**K**

6/7



1/2



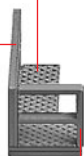
**L**

6/6



**K**

6/5

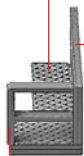


**M**

6/4

**L**

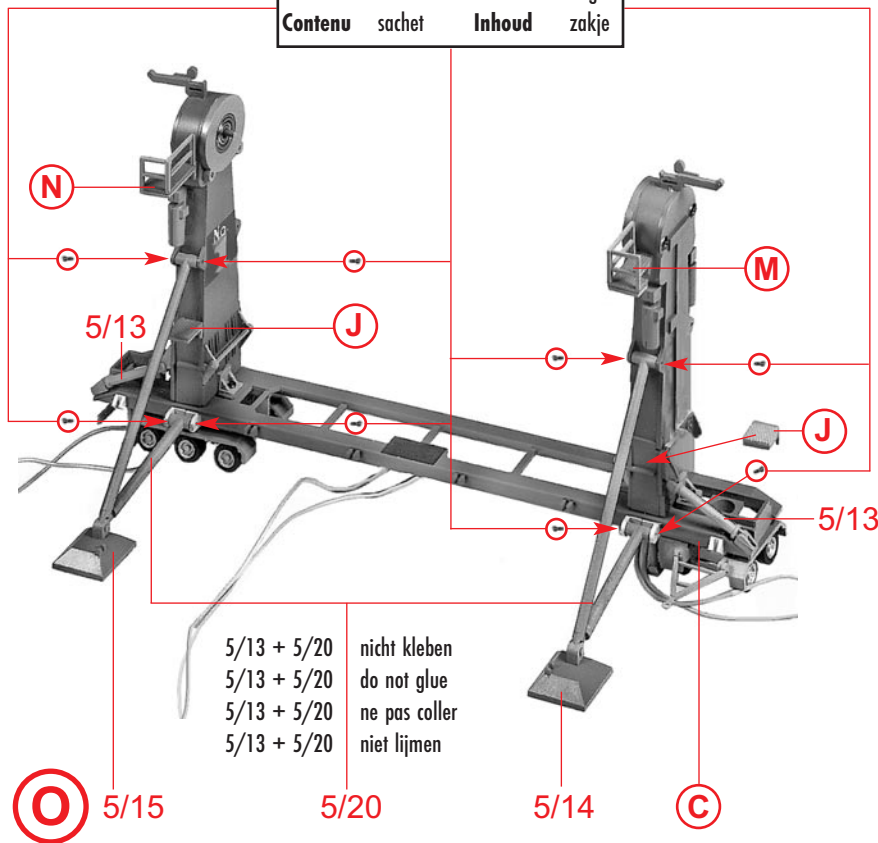
6/5



**N**

6/4

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



**O**

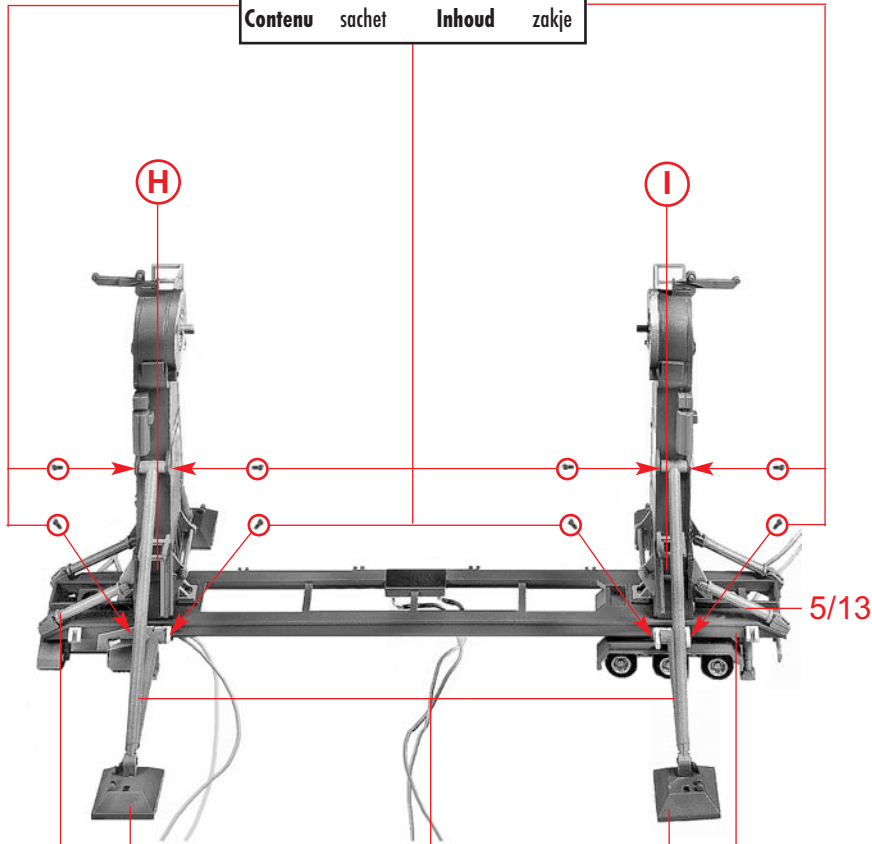
5/15

5/20

5/14

**C**

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



5/13 + 5/20 nicht kleben  
 5/13 + 5/20 do not glue  
 5/13 + 5/20 ne pas coller  
 5/13 + 5/20 niet lijmen

5/13

**P**

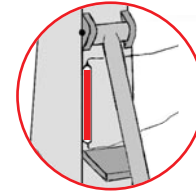
5/17

5/20

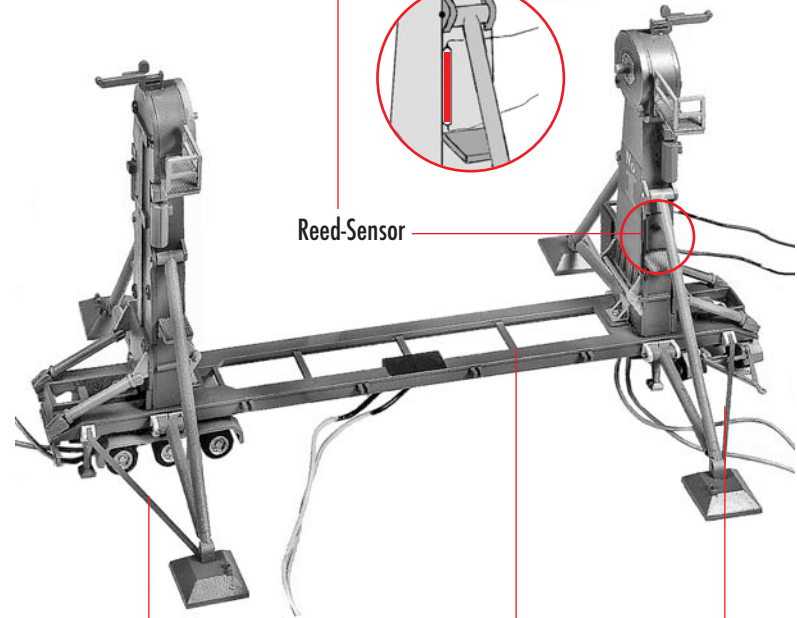
5/16

**O**

Sekundenkleber verwenden.  
 Use instant modelling cement.  
 Utilisez la colle rapide.  
 Gebruik secondenlijm.



Reed-Sensor



**Q**

5/18

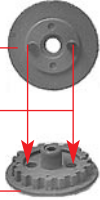
**P**

5/18

9/3

Expert Rapid  
Art. 170500

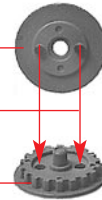
9/4



9/5

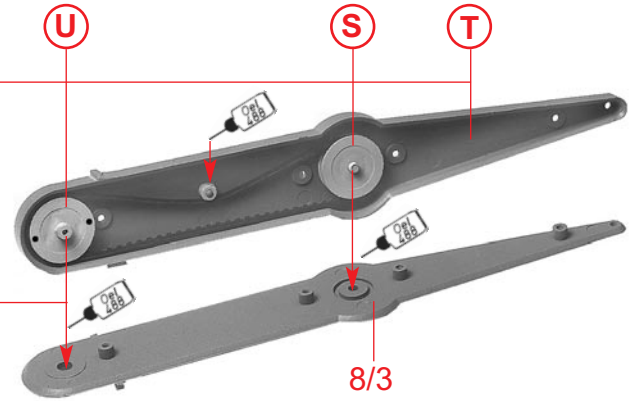
Expert Rapid  
Art. 170500

9/6



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen



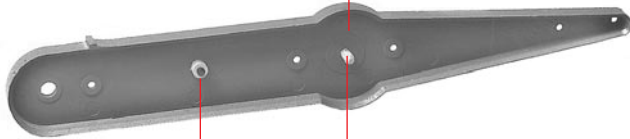
nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

9/7

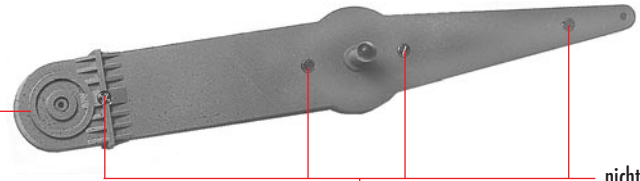
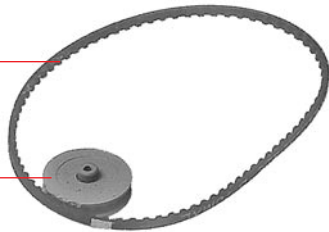
13/4

Montagehilfe  
Mounting aid  
Aide de montage  
Montagehulp

8/2



Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje



ø 1,4 x 3 mm

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

Die Schrauben nur so weit anziehen, bis der Schraubenkopf plan auf dem Teil aufliegt.  
Nicht zuviel Kraft aufwenden, um ein Ausreißen der Schrauben im Kunststoff zu vermeiden.

Tighten the screws to such an extent that the screw head evenly rests on the part.  
Do not exert excessive force, so that stripping of the screws in the plastic material is avoided.

Serrer les vis juste de sorte que la tête de vis repose sur la pièce.  
Ne pas  
appliquer trop de force, pour éviter un déchirement dans la matière synthétique.

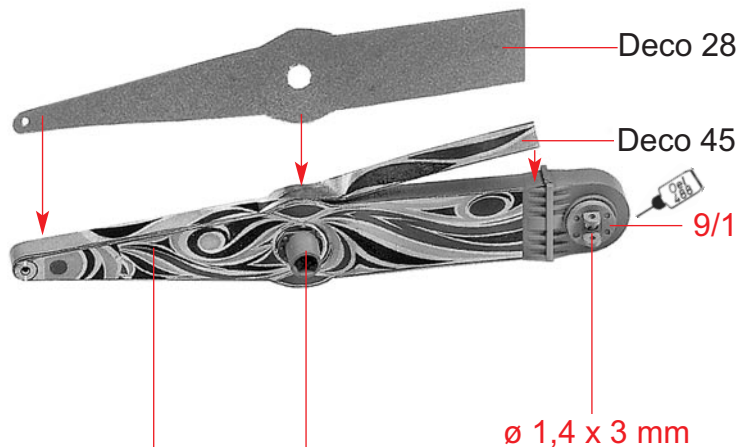
De schroeven slechts zover vastdraaien tot de schroefkop plat tegen het onderdeel ligt.  
Niet teveel kracht gebruiken om te voorkomen dat de schroef uit het kunststof scheurt.

Beim Verschrauben von Teil 9/1 mit Pos. W die Teile mit der Montagehilfe (Teil 13/4) auf Funktion prüfen. Anschließend den Schraubenkopf mit Sekundenkleber am Teil gegen lösen sichern.

When part 9/1 is screwed with Pos. W, test the parts for their function with mounting aid (part 13/4). Then secure the screw head to the part with split-second cement.

En vissant la pièce 9/1 avec Pos. W, vérifier le bon fonctionnement à l'aide de l'auxiliaire de montage (pièce 13/4). Fixer ensuite la tête de vis avec de la colle rapide sur la pièce.

Tijdens het vastschroeven van deel 9/1 op Pos. W moet de werking van de delen met behulp van de montagehulp (deel 13/4) worden gecontroleerd. Aansluitend moet de schroefkop met secondenlijm tegen losraken worden geborgd.



**X**

Deco 27

**W**

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Deco 46

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondenlijm.



6/14

Groß  
Big  
Grande  
Groot

2 x

**Y**

Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Deco 46 **13**

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondenlijm.



6/13

Klein  
Small  
Petit  
Klein

2 x

**Z**

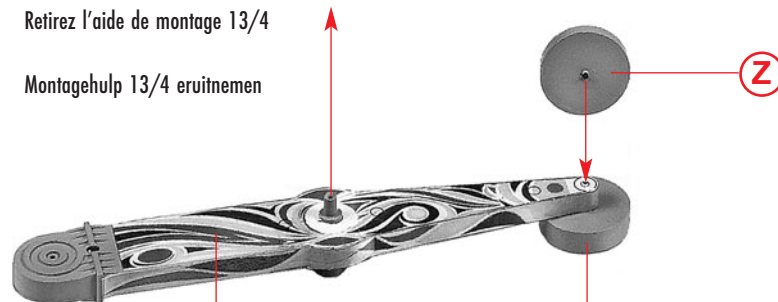
Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

Montagehilfe 13/4 herausziehen

Remove mounting aid 13/4

Retirez l'aide de montage 13/4

Montagehulp 13/4 eruitnemen



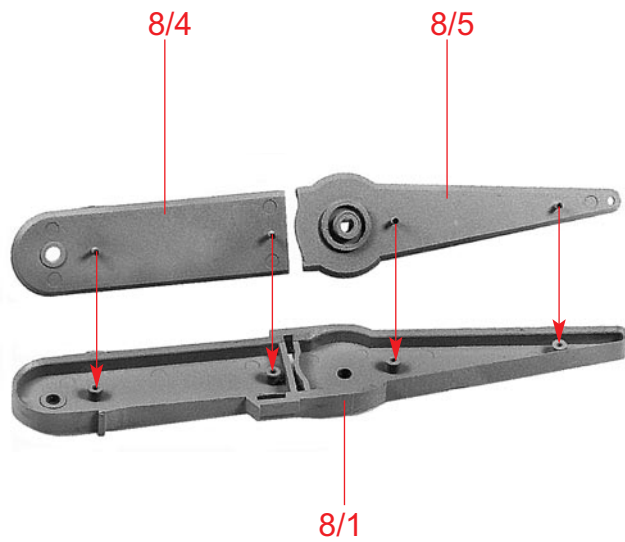
**a**

**X**

**Y**

**Z**

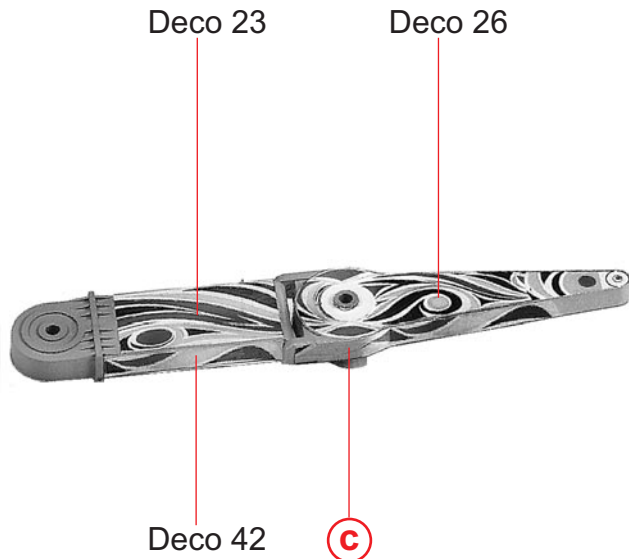
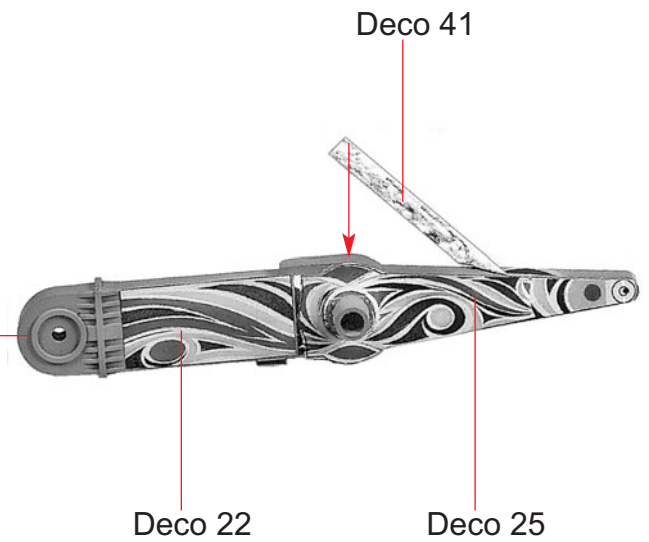
14



**b**

**b**

**c**

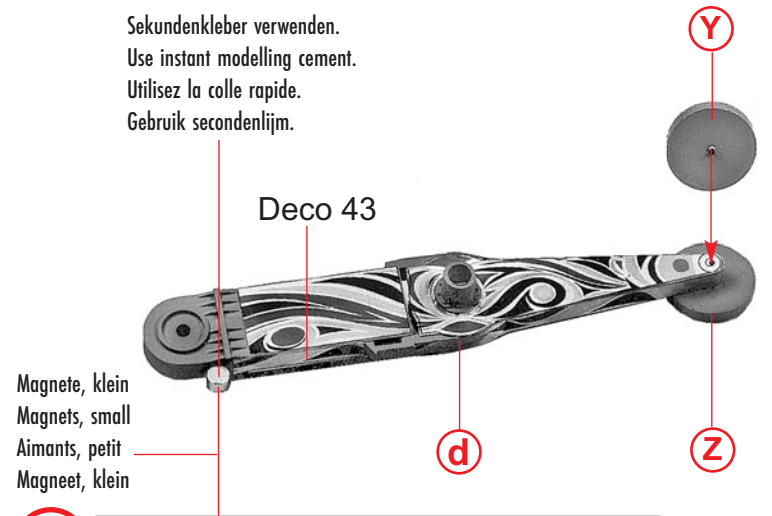


**d**

**c**

**e**

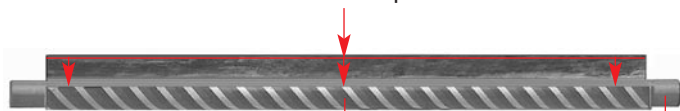
Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondenlijm.



Magnete, klein  
Magnets, small  
Aimants, petit  
Magneet, klein

<b>Inhalt</b>	Plexiglasbehälter	<b>Contenu</b>	Réceptient en plexiglas
<b>Contents</b>	Plexiglas container	<b>Inhoud</b>	Plexiglasreservoir

Sekundenkleber verwenden.  
Use instant modelling cement.  
Utilisez la colle rapide.  
Gebruik secondenlijm.

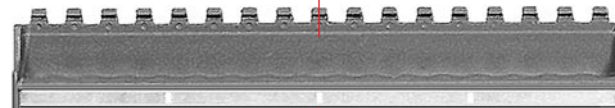


Deco 39

13/1

f

11/1



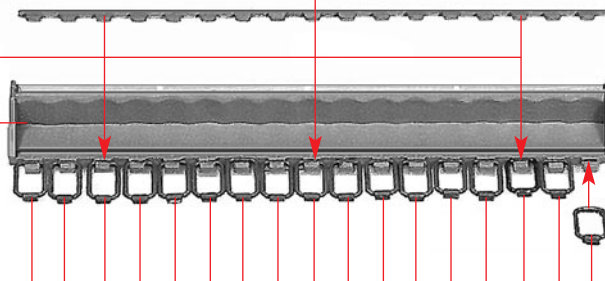
Deco 54

h

2 x

Nur an diesen  
Stellen kleben.Only apply glue  
to this points.Collez exclusivement  
cet emplacement.Alleen op deze  
plaats lijmen.

6/12



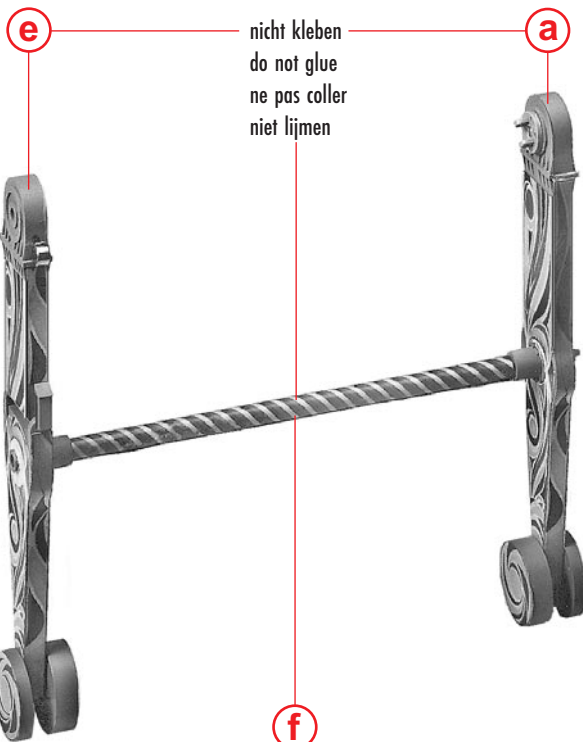
h

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

6/11

i

2 x



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

f

g

e

a

16

Deco 1

Deco 44

Deco 44

Deco 5

Magnete, groß  
Magnets, big  
Aimants, grande  
Magneet, groot

6/1

Expert Rapid  
Art. 170500

<b>Inhalt</b>	Plexiglasbehälter	<b>Contenu</b>	Réceptient en plexiglas
<b>Contents</b>	Plexiglas container	<b>Inhoud</b>	Plexglasreservoir

j

6/2

6/3

<b>Inhalt</b>	Tüte	<b>Contents</b>	bag
<b>Contenu</b>	sachet	<b>Inhoud</b>	zakje

9/2

ø 1,4 x 3 mm

ø 1,4 x 6 mm

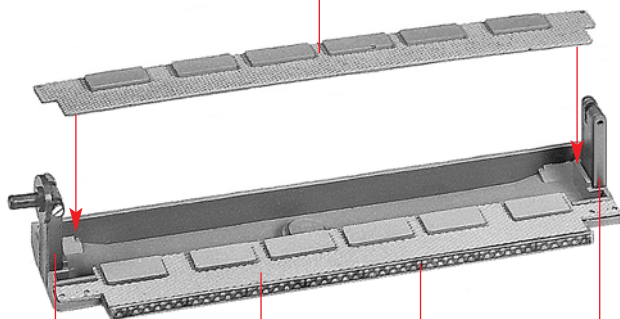
k

2 x

l

k

3/1



m

l

3/2

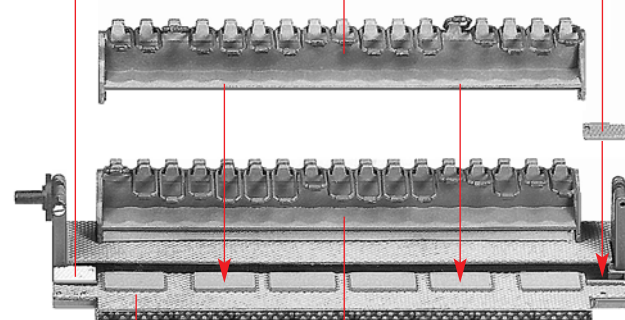
j

k

3/6

i

3/7



n

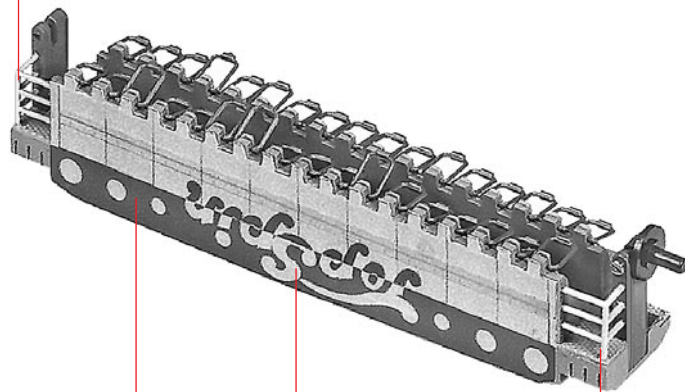
m

i



Inhalt	Tüte	Contents	bag
Contenu	sachet	Inhoud	zakje

3/19



Deco 2

3/18

o

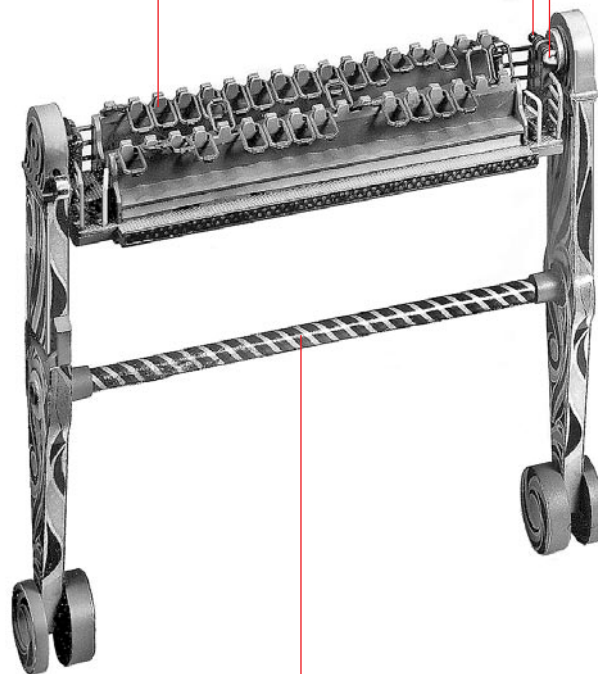
n

p

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

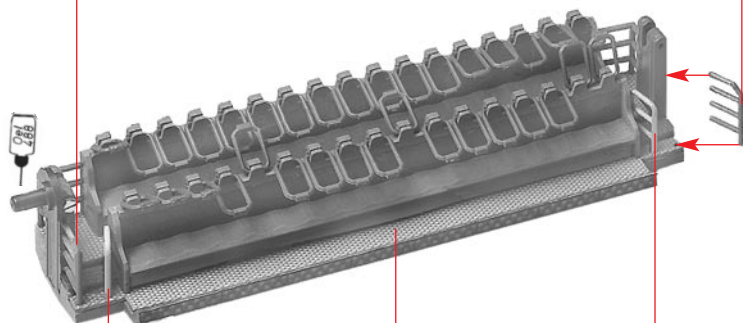
ø 1,4 x 6 mm

ø 1,4 x 3 mm



3/20

3/20



3/21

3/21

p

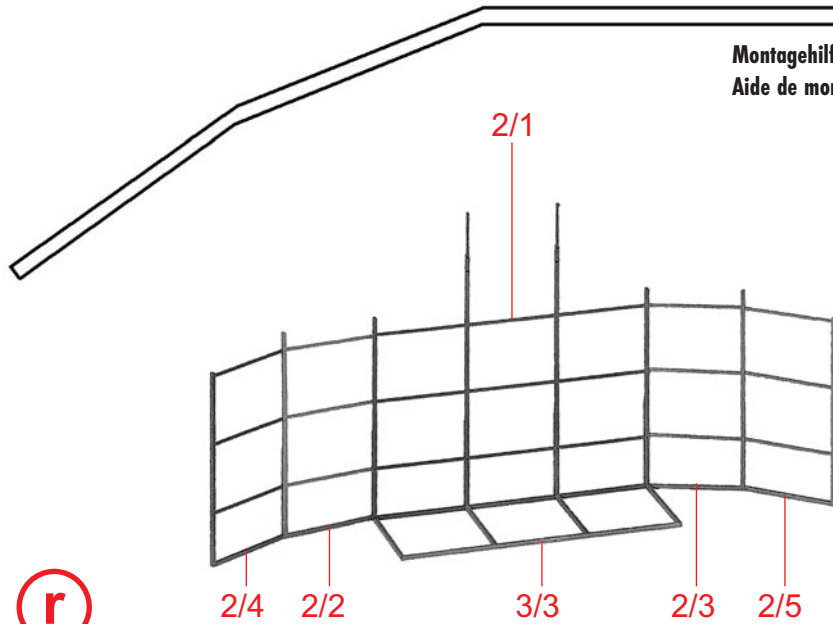
o

q

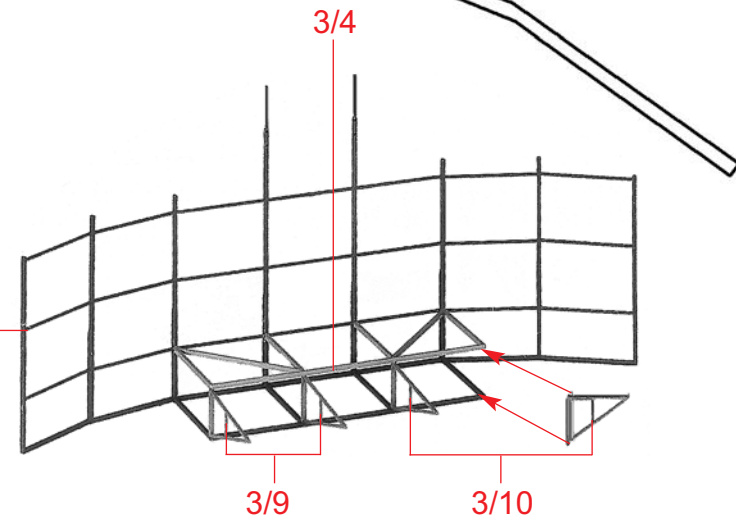
g

Montagehilfe  
Aide de montage

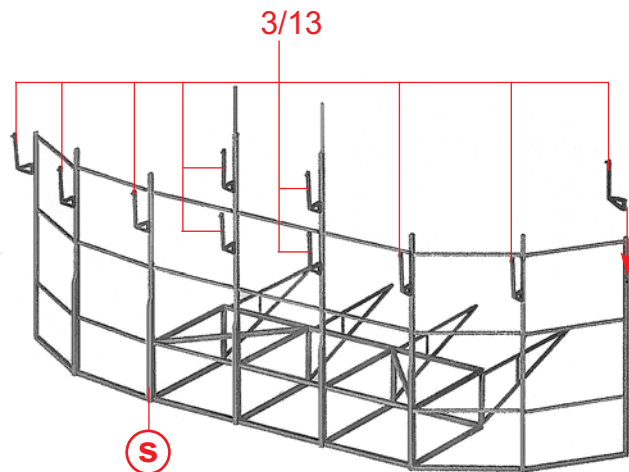
Mounting aid  
Montagehulp



**r**

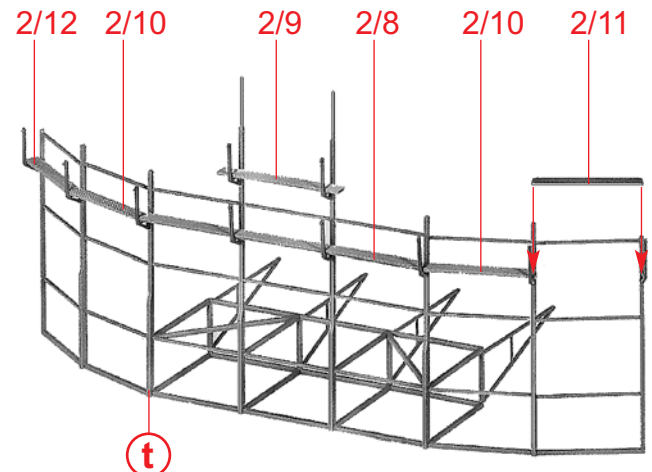


**s**



**t**

**s**

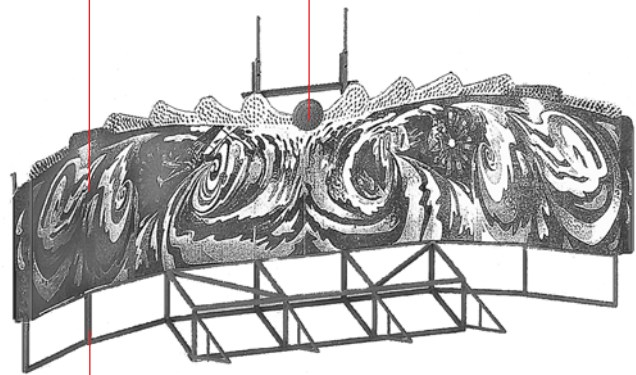


**u**

**t**

Deco 53

8/12



**V**

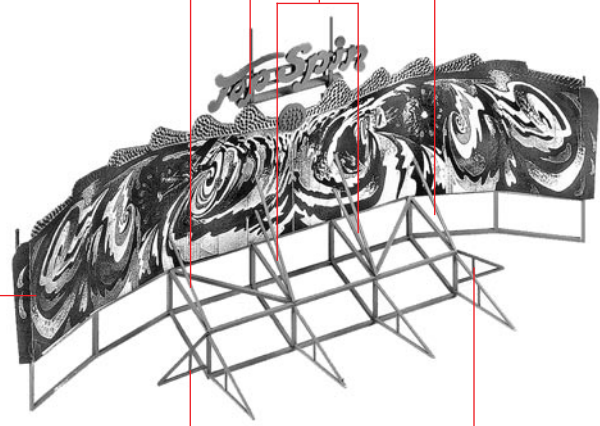
**u**

2/6

3/5

2/7

2/6



**v**

**w**

3/16

3/16

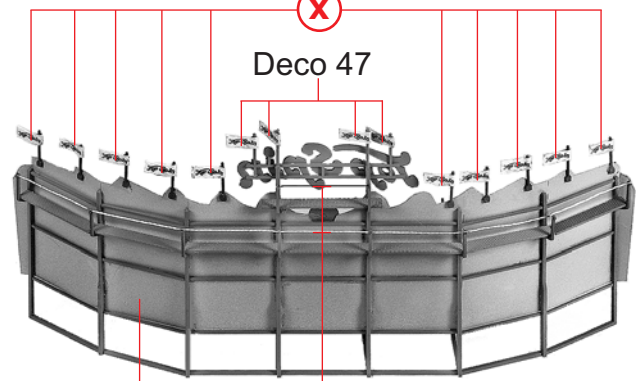
Deco 47

**x**

Deco 47



3/11



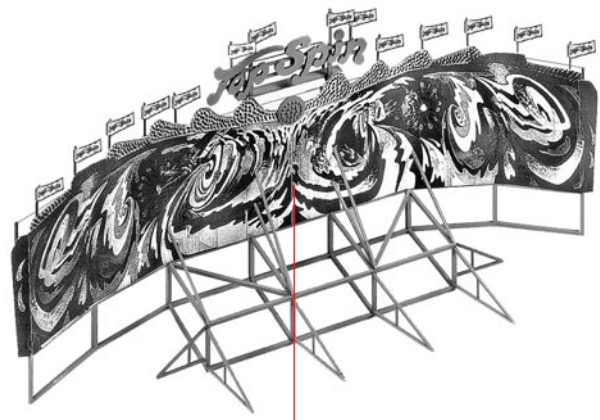
**x**

10 x

**y**

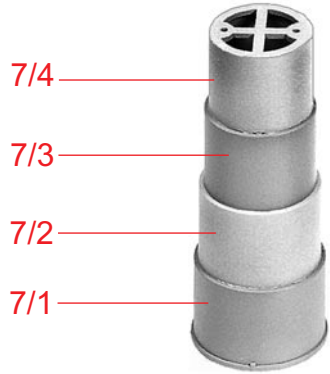
**w**

Faden  
Cord  
Aiguillée  
Garen

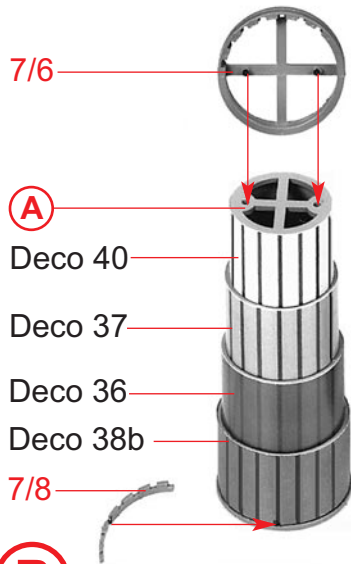


**z**

**y**

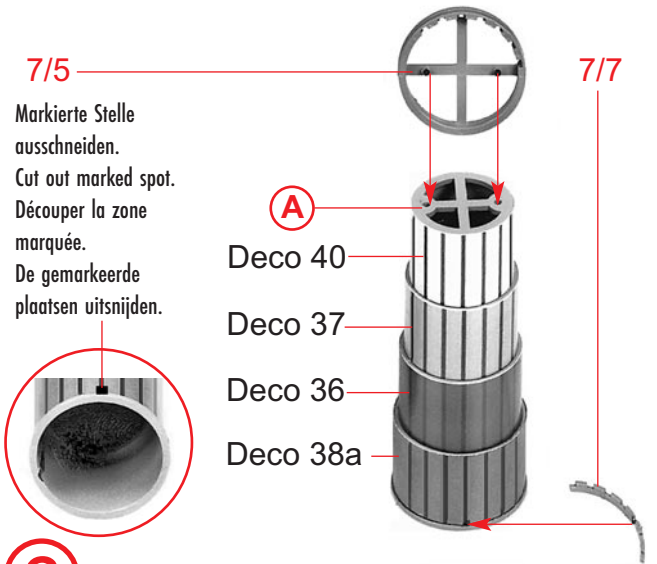
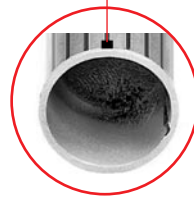


**(A)** 2 x



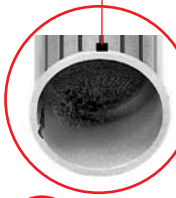
**(B)** links left à gauche links

Markierte Stelle ausschneiden.  
Cut out marked spot.  
Découper la zone marquée.  
De gemarkeerde plaatsen uitsnijden.

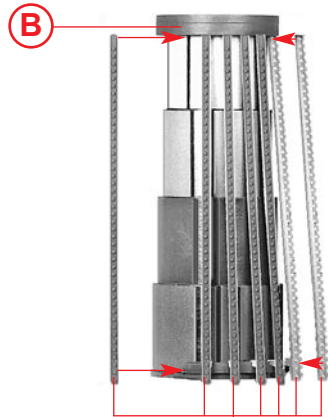


**(C)** rechts right à droite rechts

Markierte Stelle ausschneiden.  
Cut out marked spot.  
Découper la zone marquée.  
De gemarkeerde plaatsen uitsnijden.

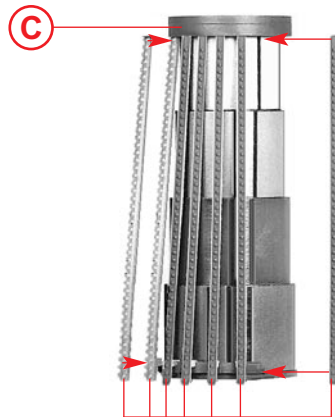


links left à gauche links

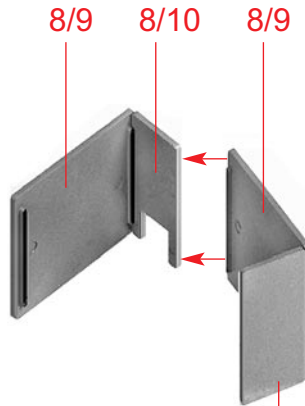


**(D)**

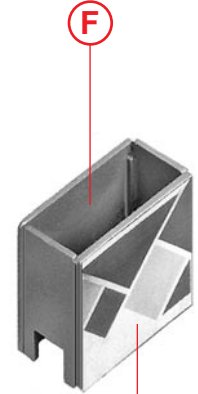
rechts right à droite rechts



**(E)**



**(F)** 2 x 8/11



**(G)** 2 x Deco 18

Deco 47

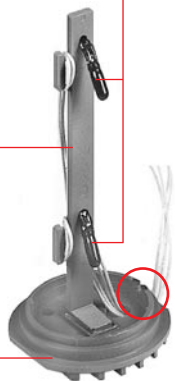


3/12

**(H)** 16 x

Art. Nr. 180671:  
 Beleuchtung, liegt nicht bei  
 Illumination, not included  
 Eclairage, non jointe  
 Verlichting, niet bijgevoegd

7/10



**I** 8/6

**I****G****K****H**

links  
 left  
 à gauche  
 links

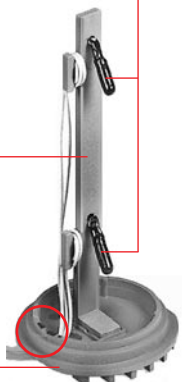
**D**

nicht kleben  
 do not glue  
 ne pas coller  
 niet lijmen

**K****M**

Art. Nr. 180671:  
 Beleuchtung, liegt nicht bei  
 Illumination, not included  
 Eclairage, non jointe  
 Verlichting, niet bijgevoegd

7/10



**J** 8/6

**J****G****L****H**

rechts  
 right  
 à droite  
 rechts

nicht kleben  
 do not glue  
 ne pas coller  
 niet lijmen

**E****L****N**

22

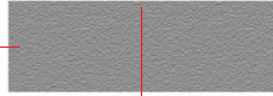
5/12

3/8



**O** 2 x

Deco 17



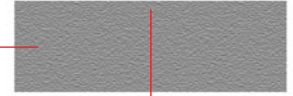
11/6

Deco 16



**R**

Deco 4



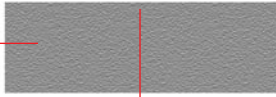
11/7

Deco 3



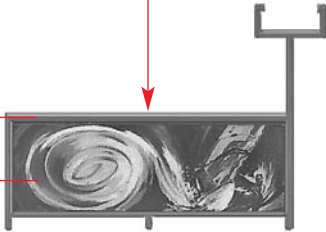
**U**

Deco 15



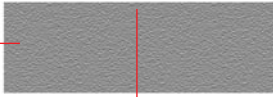
11/4

Deco 14



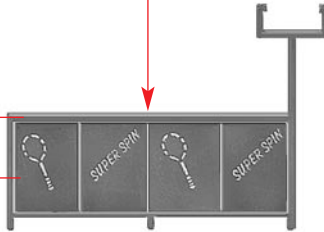
**P**

Deco 10



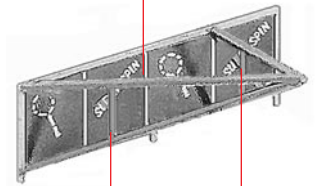
11/5

Deco 11



**S**

**U**



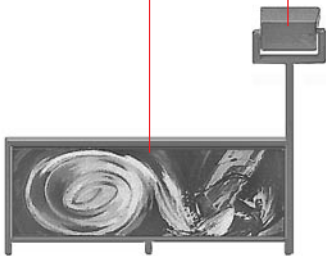
11/14

11/13

**V**

**P**

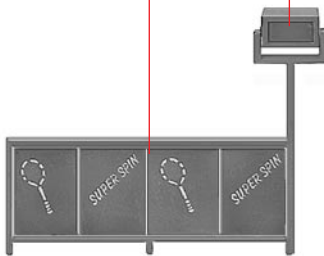
**O**



**Q**

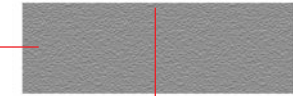
**S**

**O**



**T**

Deco 6



11/3

Deco 7



**W**

## Probelauf

Die Motoren nicht direkt an den Trafo anschließen,  
nur über die von uns mitgelieferte Schaltung betreiben.

Das Fahrgeschäft kann nur über die beiliegende Elektronik umgeschaltet und angehalten werden.  
Das Modell auf keinen Fall mechanisch stoppen, das Getriebe könnte sonst Schaden nehmen.

## Test run

Never connect the motors to the transformer directly,  
but operate them only through the circuit delivered by us.

The vehicle can be switched over and stopped through the accompanying electronic equipment only.  
Never stop the model mechanically, as the gear might be damaged.

## Marche d'essai

Ne pas brancher les moteurs directement sur le transformateur.

Les actionner uniquement par le biais du câblage fourni par nos soins.

Le manège ne peut être commuté et arrêté que par le biais de l'électronique jointe.

Ne jamais arrêter le modèle de façon mécanique.

L'engrenage pourrait être endommagé.

## Proefdraaien

De motoren niet rechtstreeks op de trafo aansluiten  
maar alleen via de door ons geleverde schakeling gebruiken.

Het model kan slechts via de meegeleverde elektronica omgeschakeld en tot stilstand gebracht worden.

Het model in geen geval mechanisch tot stilstand brengen,  
hierdoor kan de overbrenging eventueel beschadigd raken.

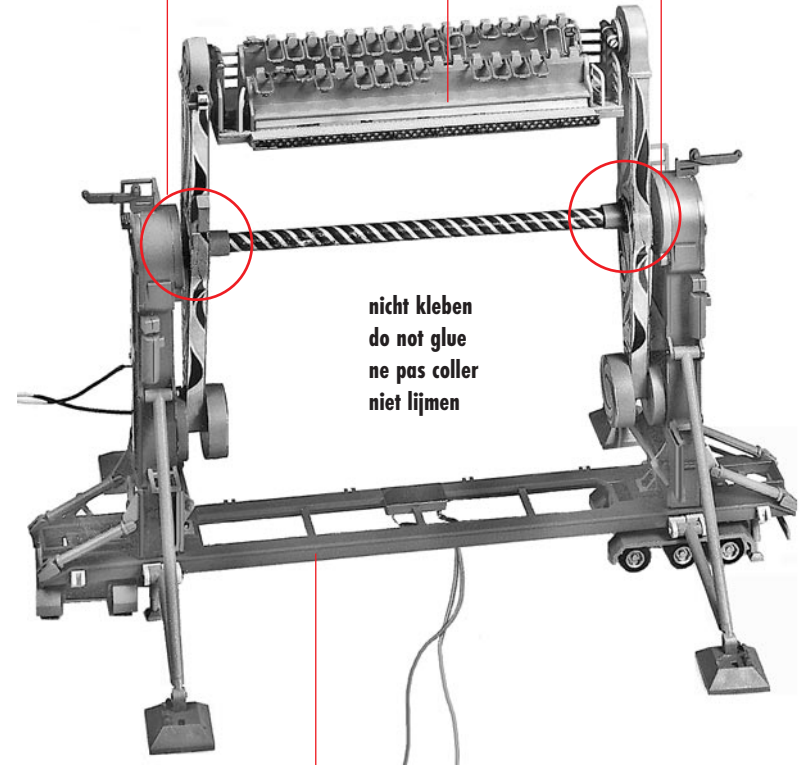


fest eindrücken  
simply press in  
presser seulement  
slechts indrukken

q

fest eindrücken  
simply press in  
presser seulement  
slechts indrukken

23



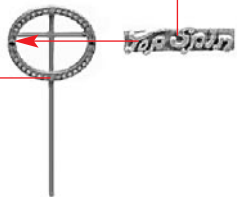
nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

q

24

8/8

8/7



**Y** 2 x

1/7

**Y**



1/8

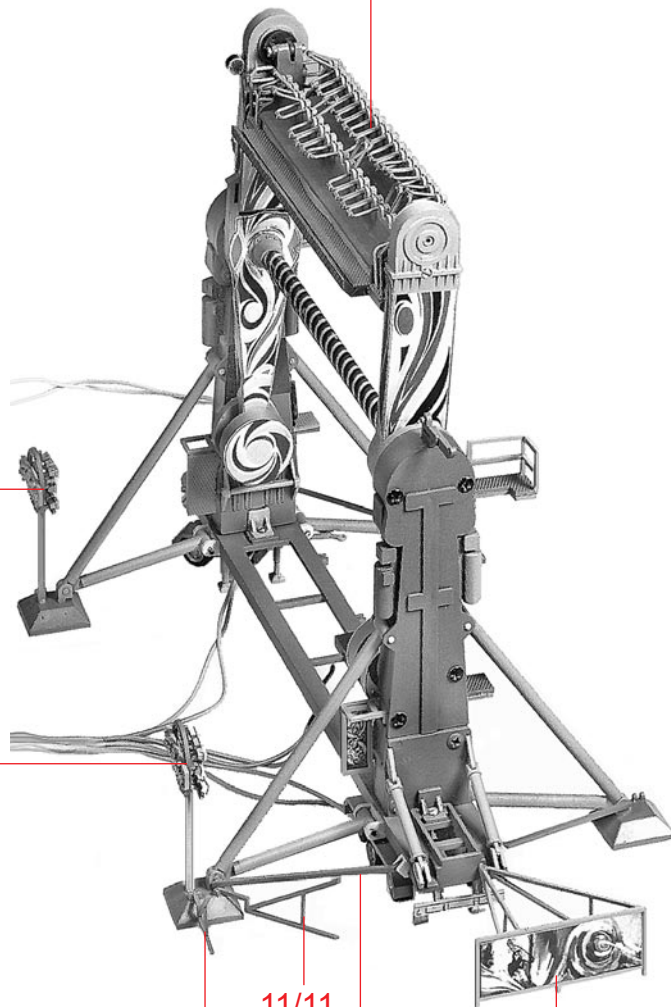
**Z** 2 x

**Z**

**Z**

**a**

**X**



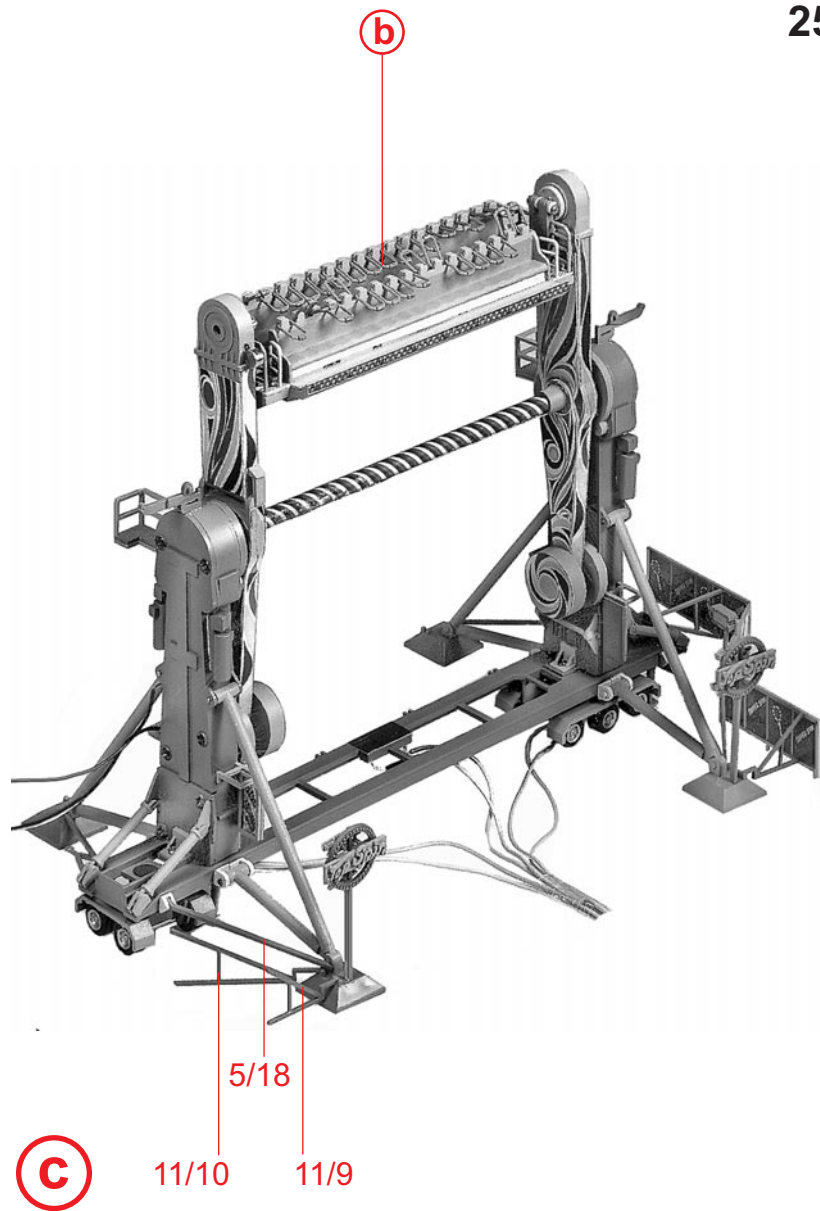
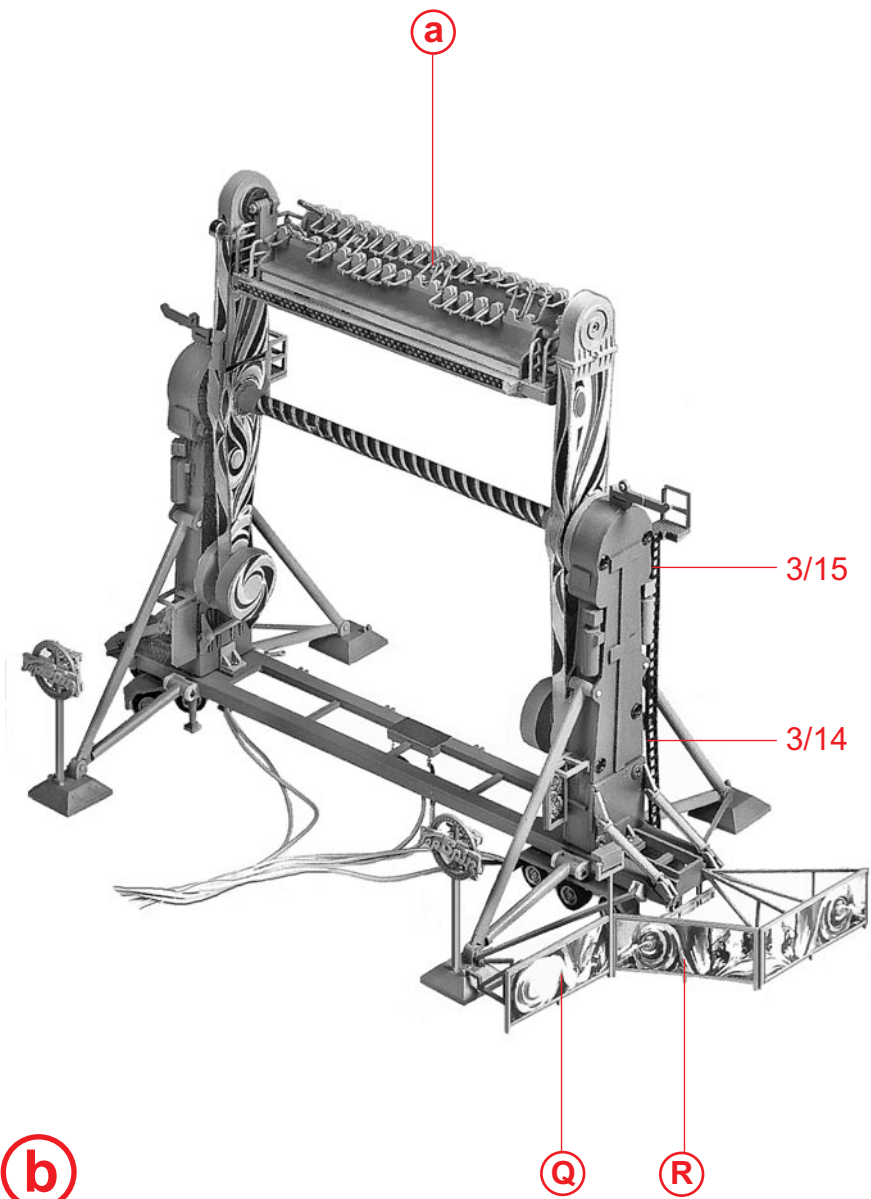
11/12

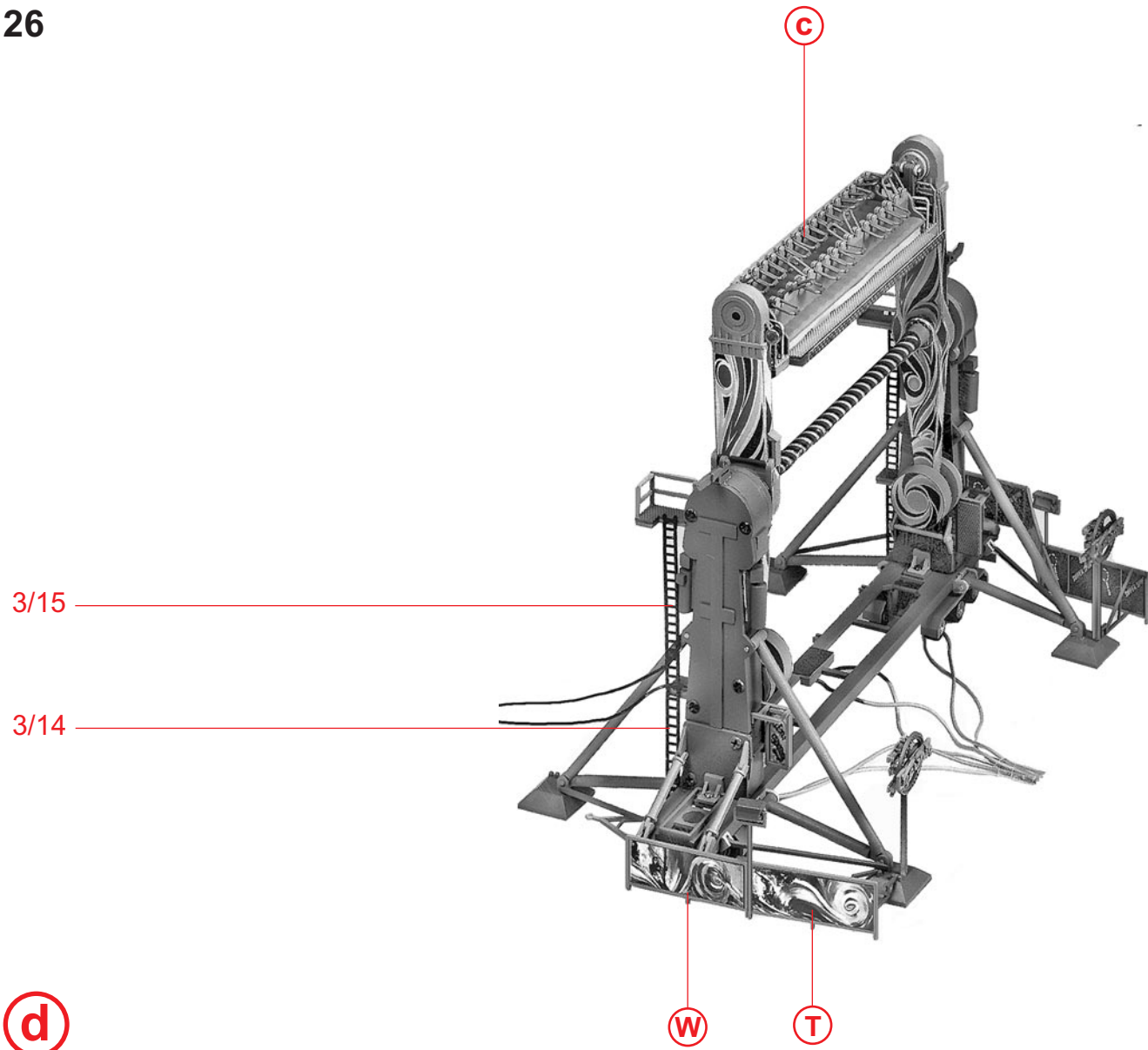
11/11

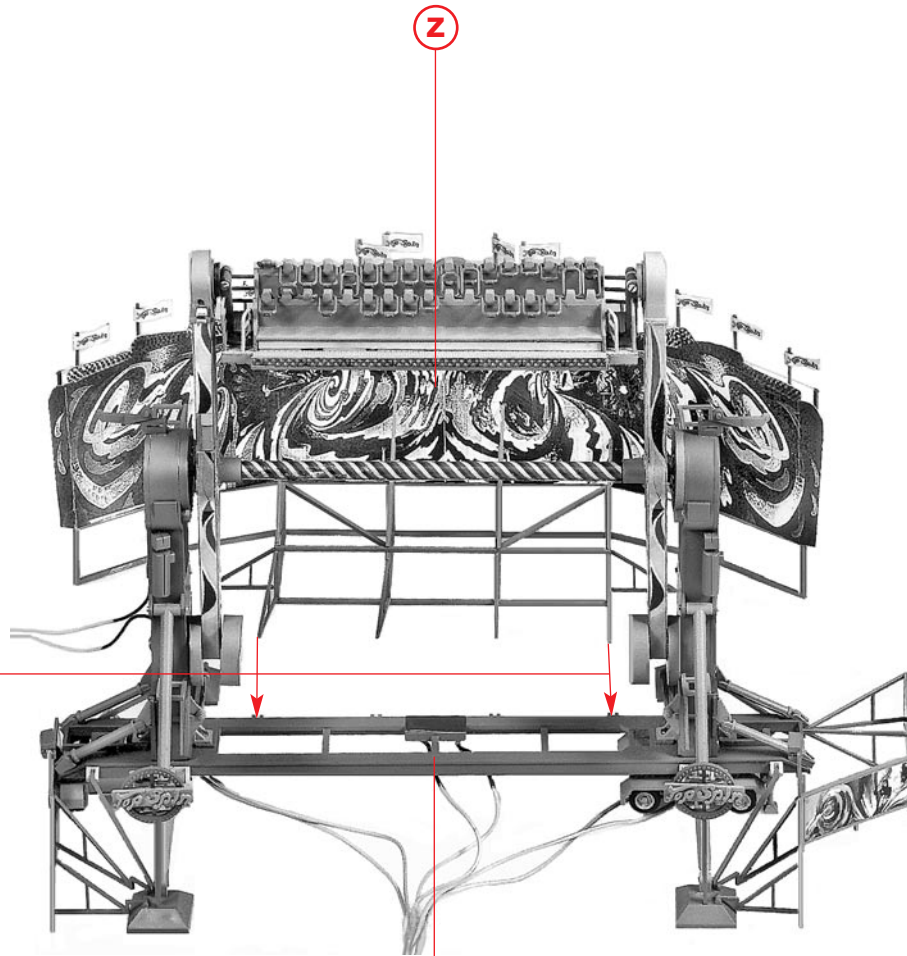
5/18

**v**









nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

e

d

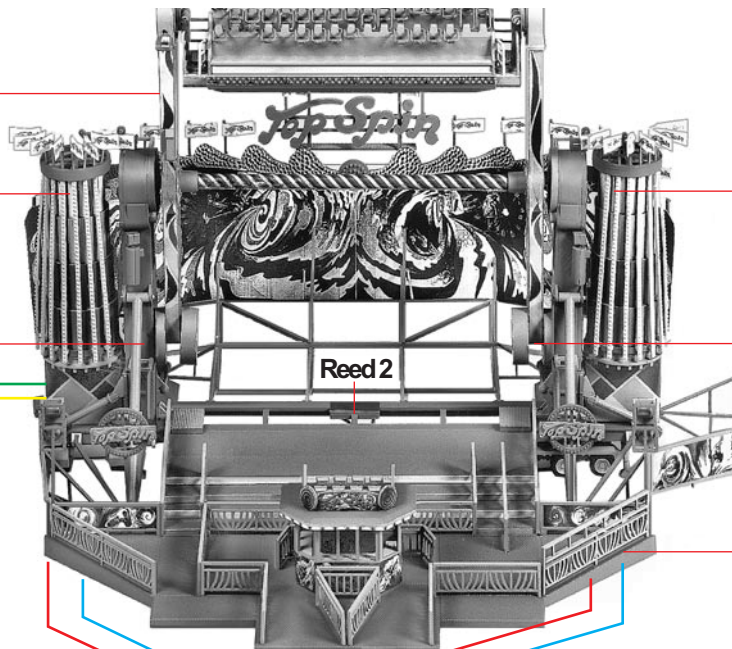
**e**

**M**

nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

Motor 1

Reed 1



nicht kleben  
do not glue  
ne pas coller  
niet lijmen

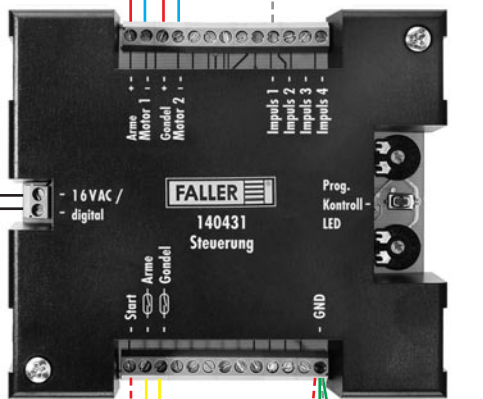
Motor 2

**N**

**m**

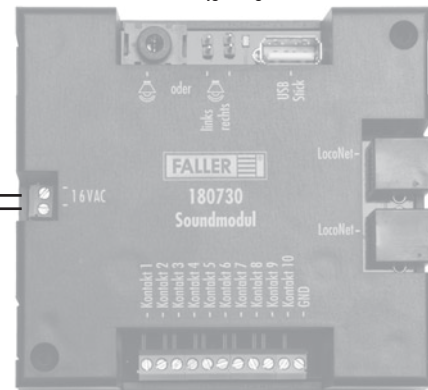
Art. Nr. 180730  
liegt nicht bei  
not included  
non jointe  
niet bijgevoegd

16 V AC



Brücke/  
Taster

16 V AC



**f**

CV	Erklärung	Voreinst.	Wertebereich
7	Software-Version	1	-
8	Herstellercode	85	-
47	Adresse HighByte	0	1-255
48	Adresse LowByte Adresse = CV114*256 + CV115	1	1-255
49	Konfiguration:	14	1-255
	Bit 7 0=DCC 1=Mot		
	Bit 3 0= Ablauf linear mit zufälligem Anfang 1= Ablauf zufällig		
	Bit 2 Laufrichtung für Nullfahrt Motor 2 (Gondel)		
	Bit 1 Laufrichtung für Nullfahrt Motor 1 (Arme)		
	Bit 0 =0 -> nur mit grün einmal starten =1 -> mit grün starten und mit rot Anhalten nach letztem Durchlauf		

In der CV49 ist das Datenformat für den Digitalbetrieb und die digitale Betriebsart gespeichert.

zur CV49:

DCC:	Betriebsarten:	mit Automatik ohne Automatik	CV49=0 CV49=1
Motorola:	Betriebsarten:	mit Automatik ohne Automatik	CV49=128 CV49=129

Hinweis zu CV49:

Verwenden Sie keine anderen Werte! Wurde die CV49 auf 128 oder 129 programmiert, so reagiert die Steuerung ab sofort nur noch auf das Motorola Datenformat und kann nur per Tastenprogrammierung wieder zurück in den DCC Modus versetzt werden.

Hinweis allgemein:

Alle CV's sind nur mit einer DCC Digitalzentrale am Programmiergleis Ausgang programmierbar.

Hinweis zu CV8:

Wird in CV8 ein beliebiger Wert programmiert, so werden alle CV's wieder auf ihre Werkseinstellung zurückgestellt.

Funktion:

Startkontakt:

Der Startkontakt startet immer den automatischen Ablauf, unabhängig vom Zustand der Steuerung im dem Moment, in dem der Kontakt geschlossen wird.

Digitalbetrieb:

Digitalmodus 1: (CV49-Bit0=0)

Ein digitaler Weichenbefehl »rot« entspricht dem Startkontakt und startet die Automatik. Der entsprechende Weichenbefehl »grün« wird ignoriert.

Digitalmodus 2: (CV49-Bit0=1)

Ein digitales Weichensignal »rot« stoppt den Dauerbetrieb.

Ein digitales Weichensignal »grün« startet den Ablauf im Dauerbetrieb.

Tasterprogrammierung:

Der Programmierertaster kann nur im Ruhezustand benutzt werden!

1.) Taster drücken -> die LED blinkt 3 x

2.) Jetzt an einer Motorola Zentrale eine Weiche betätigen die LED blinkt 3 x und die Adresse wurde übernommen. Die Steuerung steht auf Motorola Datenformat. Falls eine DCC Zentrale benutzt wird:

3.) Taster erneut drücken -> die LED blinkt 3 x

4.) Jetzt an einer DCC Zentrale eine Weiche betätigen die LED blinkt 3x und die Adresse wurde übernommen. Die Steuerung steht auf DCC Datenformat. Falls keine Eingabe stattfinden soll:

5.) Taster erneut drücken -> die LED blinkt 3 x. Die Steuerung befindet sich wieder im Arbeitsmodus.

Wichtig:

Wurde die Steuerung per Tastenprogrammierung auf Motorola gesetzt, kann sie nicht über eine DCC Programmiergleis programmiert und gelesen werden. Soll die Steuerung vom Motorola Datenformat wieder auf das DCC Datenformat zurückgesetzt werden, so muss die Steuerung zunächst per Tastenprogrammierung in den DCC Modus gebracht werden.

Schutz der Motorendstufe und der Stoppausgänge:

LED blinkt schnell -> Kurzschluss Motorausgang

Endstufe schaltet ab und nach einigen Sekunden macht der Prozessor einen Reset.

CV	Explanation	pre-setting	Value range
7	Software version	1	-
8	Manufacturer code	85	-
47	Address HighByte	0	1-255
48	Address LowByte Address=CV114*256+CV115	1	1-255
49	Configuration:	14	1-255
	Bit7 0=DCC 1=Mot		
	Bit 3 0= linear sequence with random beginning 1= random sequence		
	Bit 2 Sense of rotation for drive to zero Motor 2 (Gond.)		
	Bit 1 Sense of rotation for drive to zero Motor 1 (Arms)		
	Bit0 =0 -> Only start with green once =1 -> Start with green and stop with red after last throughput		

The data format for digital operation and digital operation mode is saved in the CV49.

To CV49:

DCC: Operation modes: with automatic CV49=0  
without automatic CV49=1

Motorola: Operation modes: with automatic CV49=128  
without automatic CV49=129

Note to CV49:

Do not use any other values! If the CV49 was programmed to 128 or 129, the controls now only react to the Motorola data format and can only be put back in DCC mode by means of key programming.

General note:

All CVs are only programmable with a DCC digital centre at the programming track output.

Note re. CV8:

If any random value is programmed in the CV8, all CVs will be reset back to the factory setting.

Function:

Start contact:

The start contact always starts the automatic process independent of the status of the controls to which the contact is connected at that point in time.

Digital operation:

Digital mode 1: (CV49-Bit0=0)

A digital switch command »red« corresponds to the start contact and starts the automatic operation. The corresponding switch command »green« is ignored.

Digital Mode 2: (CV49-Bit0=1)

A digital switch signal »red« stops continuous operation.

A digital switch signal »green« starts the sequence in continuous operation.

Button programming:

The programming button may only be used in an idle state!

1.) Press button -> the LED flashes 3 x

2.) Now actuate a switch on a Motorola centre - the LED flashes 3 x and the address is adopted. The controls are on the Motorola data format.

In case a DCC centre is used:

3.) Press the button again -> the LED flashes 3 x

4.) Now actuate a switch on a DCC centre - the LED flashes 3 x and the address is adopted. The controls are on the DCC data format.

If no entry should be executed:

5.) Press the button again -> the LED flashes 3 x. The controls have returned to the operation mode.

Important:

If the controls were set to Motorola by means of key programming, it cannot be programmed or read by means of a DCC programming track. If the controls are reset from the Motorola data format back to the DCC format, the controls must first be put back in the DCC mode by means of key programming.

Motor output stage safeguard and stop outputs:

LED flashes fast -> short circuit motor output

Circuit switches off and after a few seconds, the processor executes a restart.

CV	Déclaration	Réglage.	Plage de valeur
7	Version du logiciel	1	-
8	Code fabricant	85	-
47	Adresse HighByte	0	1-255
48	Adresse LowByte Adresse=CV114*256+CV115	1	1-255
49	Configuration :	14	1-255
	Bit7 0=DCC 1=Mot		
	Bit 3 0= Déroulement linéaire avec début au hasard 1= Déroulement au hasard		
	Bit 2 Sens de rotation pour trajet à zéro Moteur 2 (Nac.)		
	Bit 1 Sens de rotation pour trajet à zéro Moteur 1 (Bras)		
	Bit0 =0 -> Démarrer une fois uniquement avec vert =1 -> démarrer avec vert et arrêter avec rouge après le dernier passage		

Dans CV49, le format de fichier du mode numérique et le mode de fonctionnement numérique sont enregistrés.

à propos de CV49 :

DCC :	Modes de fonctionnement :	avec système automatique	CV49=0
		sans système automatique	CV49=1
Motorola :	Modes de fonctionnement :	avec système automatique	CV49=128
		sans système automatique	CV49=129

Remarque sur CV49 :

N'utilisez aucune autre valeur ! Si CV49 a été programmé sur 128 ou 129, le système de commande ne réagit plus qu'au format de fichier Motorola et peut repasser uniquement avec la programmation des touches au mode DCC.

Remarque générale :

Tous les CV sont uniquement programmables avec une centrale numérique DCC sur la sortie de la voie de programmation.

Remarque sur CV8 :

Si une valeur au choix est programmée dans CV8, tous les CV sont réinitialisés à leurs paramètres usine.

Fonction :

Contact de départ :

Le contact de départ démarre toujours le fonctionnement automatique indépendamment du statut du système de commande au moment où le contact est fermé.

Fonctionnement numérique :

Mode numérique 1 : (CV49-Bit0=0)

Un ordre numérique d'aiguillage correspond au contact de départ et démarre le système automatique. L'ordre d'aiguillage correspondant est ignoré.

Mode numérique 2 : (CV49-Bit0=1)

Un signal numérique d'aiguille »rouge« arrête le fonctionnement permanent.

Un signal numérique d'aiguillage »vert« démarre le déroulement en fonctionnement permanent.

Programmation des touches :

La touche de programmation peut être uniquement utilisée à l'état de repos !

1.) Appuyer sur la touche -> la LED clignote 3 x

2.) Effectuer maintenant un aiguillage sur une centrale Motorola, la LED clignote 3 x et l'adresse a été enregistrée. Le système de commande est au format de fichier Motorola. Si une centrale DCC est utilisée :

3.) Appuyer de nouveau sur la touche -> La LED clignote 3x

4.) Effectuer maintenant un aiguillage sur une centrale DCC, la LED clignote 3 x et l'adresse a été enregistrée. Le système de commande est au format de fichier DCC. Si aucune saisie n'est effectuée :

5.) Appuyer de nouveau sur la touche -> La LED clignote 3x.

Le système de commande se trouve à nouveau dans le mode de travail.

Important :

Si le système de commande est mis au format Motorola par la programmation des touches, il ne peut pas être programmé ni être lu avec une voie de programmation DCC.

Si le système de commande du format de fichier Motorola doit repasser au format de fichier DCC, le système de commande doit tout d'abord passer au mode DCC avec la programmation des touches.

Protection de la sortie moteur et des sorties d'arrêt d'urgence :

La LED clignote rapidement -> Court-circuit sortie du moteur

La sortie s'éteint et après quelques secondes, le processeur se réinitialise.

CV	Uitleg	Voorinst.	Waardebereik
7	Softwareversie	1	-
8	Fabrikantencode	85	-
47	Adres HighByte	0	1-255
48	Adres LowByte adres=CV114*256+CV115	1	1-255
49	Configuratie:	14	1-255
	Bit7 0=DCC 1=Mot		
	Bit 3 0= Lineair verloop met toevallige start 1= Toevallig verloop		
	Bit 2 Looprichting voor nulstand motor 2 (Gondel)		
	Bit 1 Looprichting voor nulstand motor 1 (Slagboom)		
	Bit0 =0 -> Alleen met groen één keer starten =1 -> met groen starten en met rood stoppen na de laatste rit		

In de CV49 is het bestandformaat voor het digitale gebruik en de digitale gebruikswijze opgeslagen.

naar CV49:

DCC:	Gebruikswijzen:	met automatisch zonder automatisch	CV49=0 CV49=1
Motorola:	Gebruikswijzen:	met automatisch zonder automatisch	CV49=128 CV49=129

Opmerking met betrekking tot CV49:

Gebruik geen andere waarden! Werd de CV49 op 128 of 129 geprogrammeerd, reageert de besturing vanaf nu alleen nog op het Motorola bestandformaat en kan alleen nog per toetsenprogrammering terug worden gezet in de DCC modus.

Opmerking algemeen:

Alle CV's kunnen alleen maar met één DCC digitale centrale aan de programmeer-railuitgang geprogrammeerd worden.

Opmerking met betrekking tot CV8:

Als de CV8 met een willekeurige waarde wordt geprogrammeerd, worden alle CV's weer op de fabrieksinstellingen teruggesteld.

Functie:

Startcontact:

Het startcontact start altijd in de automatische modus, onafhankelijk van de toestand van de bediening op het moment, waarop het contact wordt gesloten.

Digitale modus:

Digitale modus 1: (CV49-Bit0=0)

Een digitaal wisselbevel »rood« komt overeen met het startcontact en start de automatiek. Het desbetreffende wisselbevel »groen« wordt genegeerd.

Digitale modus 2: (CV49-Bit0=1)

Een digitaal wisselbevel »rood« stopt de continubedrijf. Een digitaal wisselbevel »groen« begint het proces continubedrijf.

Toetsenprogrammering:

De programmeerknop kan alleen in rust worden gebruikt!

1.) Toets drukken -> de LED knippert 3 x  
2.) Nu aan een Motorola centrale een wissel bedienen de LED knippert 3 x en het adres werd geaccepteerd. De besturing staat op het Motorola bestandformaat. Als er geen DCC centrale wordt gebruikt:

3.) Toets opnieuw drukken -> de LED knippert 3 x  
4.) Nu aan een DCC centrale een wissel bedienen de LED knippert 3 x en het adres werd geaccepteerd. De besturing staat op het DCC bestandformaat. Indien geen invoer plaats dient te vinden:

5.) Toets opnieuw drukken -> de LED knippert 3 x. De bediening bevindt zich weer in de werkmodus.

Belangrijk:

Als de bediening per toetsenprogrammering op Motorola werd gezet, kan deze niet via een DCC programmeerrails worden geprogrammeerd en gelezen. Mocht de bediening van het Motorola bestandformaat weer op het DCC bestandformaat gereset worden, zo moet de bediening eerst per toetsenprogrammering in de DCC modus worden gezet.

Bescherming van de motorstand en de stopuitgangen:

LED knippert snel -> kortsluiting motoruitgang  
Uitgang schakelt uit en na enkele seconden start de processor een reset.